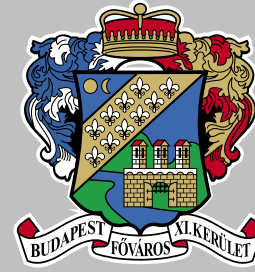


# ÚJBUDA

XIV. ÉVF. 11. SZÁM

A XI. KERÜLET POLGÁRAINAK KÉTHETI KÖZÉLETI LAPJA

2004. MÁJUS 26.



## Készül a hosszú távú fejlesztési koncepció

A XI. kerületi Önkormányzat képviselő-testülete határozott arról, hogy a kerület közép- és hosszú távú (4–12 évre szóló) fejlesztési koncepcióját elkészíti.

A korszerű településfejlesztés alapvető követelménye, hogy a lehető legnagyobb figyelemmel legyen a település, a kerület lakosságának igényeire és véleményére. Így az infrastrukturális, műszaki feltételek fejlesztése mellett, egyre nagyobb figyelem jut olyan tényezőkre is, mint az oktatás, a kulturális, valamint a szociális szolgáltatások minősége, a természeti környezet állapota.

cikkünk a 3. oldalon



## Sugár András

A topmenedzserek közül is kiténik humorával és fesztesen viselkedésével. Pályáivét ismerve ez nem meglepő.

riport az 5. oldalon



## Erotika és humor

Finom erotika, hastánc, bábjáték, humor, egzotikum és modernség jellemzi Komáromi Judit művét.

cikkünk a 13. oldalon



## Gyémántmise

Pappá szentelésének hatvanadik évfordulóján a Szent Imre Plébániatemplomban misézett Kerekes Károly.

cikkünk a 7. oldalon

## A lakók harmada elégedett a szolgáltatásokkal Szociális Kerekasztal alakult Újbudán

A kerekasztal nyolc szavazati joggal rendelkező tagja közül ötöt a Polgármesteri Hivatal, hármat a kerület civil szervezetei delegáltak.

A szervezet első feladata lesz javaslatokat tenni a kerületi szociális szolgáltatástervezési koncepcióhoz.

– Az elmúlt tizenkét évben több kísérlet is történt arra, hogy a szociális terület szakemberei, civil szervezetek és hatóságok közös fórumot alakítsanak, és most megvalósult az elképzelés. A kerekasztal legfontosabb célja: megtalálni a leghatékonyabb formákat, hogy az ismeretek, eszközök és technikák eljuthassanak a rászorulókhhoz, azokhoz, akik saját erejükből nem képesek javítani életükön. A képviselő-testület elsősorban az egyedül élő nyugdíjasok, valamint a három vagy több gyermeket iskoláztatók helyzetén kíván segíteni. Ősztől újra indul az a szolgáltatás, amely a téli hónapokban havi kétezer forinttal támogatja a nyolcvan év feletti, egyedül élő nyugdíjasokat – mondta a május 19-i alakuló ülésen Molnár Gyula polgármester.

A Szociális Kerekasztal nyolc szavazati joggal rendelkező tagja közül ötöt a Polgármesteri Hivatal delegált, három a Szellemi Sérült Testvéreinkért Alapítvány, a Krízis Alapítvány és a lágymányosi nyugdíjas szervezet képviselői közül került ki.

Mayer Péter, a Polgármesteri Hivatal szociális és egészségügyi irodájának vezetője kiemelte, hogy a kötelező ellátás mellett az önkormányzat felvállalta az otthon nyújtó



A hivatal a családsegítés színvonalának emelésére koncentráll

ellátást is, s hogy a születési támogatás kerületünkben nincs vagyoni helyzethez kötve. Kissné Tóth Katalin, a Humánszolgáltató Központ igazgatója ismertette annak a – januárban végzett – felmérésnek az eredményeit, melyben 542 kerületi lakost kérdeztek meg általános élethelyzetükről, és a szociális szolgáltatásokról. A megkérdezettek egyharmada megfelelőnek tartja a szolgáltatásokat, míg a nyilatkozók fele részben elégedett azzal. A családsegítő és gondozó szolgáltatásra, illetve az étkeztetésre van a legnagyobb igény; de szükség lenne a tartós elhelyezést nyújtó otthonokra is, különösen a fogyatékkal élők és a hajléktalanok számára. A Polgármesteri Hivatal a jövőben a családsegítés színvonalának emelésére koncentráll: több információt nyújt az

ellátási rendszerről, tanácsot ad adósságkezelési ügyekben, segítséget nyújt az ügyvitelben, a családi konfliktusok rendezésében, segíti a munkanélkülieket az álláskeresésben.

Regényi Huba

## A felmérés eredményei

A nyilatkozók közül legtöbben (21 százalék) a negyven és ötven év közötti korcsoport tagjai; 41 százalékuk él a diplomás minimálbért meghaladó havi nettó családi összjövedelemből, 8 százalékuk él létminimum alatt; harminc százaléknál magasabb közöttük a középfokú végzettségük aránya, s 29 százalékuk bír felsőfokú végzettséggel – a becslések szerint ez az arány az egész kerületre érvényes.

A megkérdezettek 56 százaléka hallott a családsegítő, család-gondozó szolgáltatásról, s 18 százalék vette igénybe; több mint ötven százalékuk tud a tartós bentlakásos elhelyezést, valamint a nappali ellátást nyújtó szolgáltatásról (míg mindössze 4-5 százalékuk vette igénybe); végül: a tartós bentlakásos hajléktalan elhelyezést a megkérdezettek 40 százaléka ismeri, és a kérdezők nem találtak olyan személyt, aki igénybe is vette volna!

## Tavaszi zászlódísz, ifjúság Sportünnep a Csíkihegyek utcában



Kerületünk Csíkihegyek utcai Általános Iskolája sportgálával köszöntötte a húszéves Gazdagrétet május 19-én. Az iskola sportpályáján tartott ünnepségen minden osztály képviseltette magát. A tanulók bevonulása után bemutatóik következtek. Az érdeklődők többek közt aerobik-, botostánc-bemutatót, ókori mondák megjelenítését, zászlós felvonulást láthattak. Míg a kicsiknek a gyakorlatokat tornatanárai és szülei tanították be, addig a nagyobbak már saját számokkal léptek fel.

## Drága az útkarbantartás Kátyúutalanítás

Budapest 4300 kilométer közútjából csupán 24 százalék, azaz 1045 km tartozik fővárosi fenntartás alá. Ennek karbantartását, kátyúzását a Fővárosi Közterület-fenntartó Rt. (FKF Rt.) végzi.

Ebben az évben a Főpolgármesteri Hivatal közel hatszázmillió forintot irányzott elő a közúthálózat úthibajavítási munkálataira, amit további négyszázötvenmillió forinttal várhatóan kiegészítenek. De az egymilliárdos tétel sem elég, hogy teljesen biztonságosak legyenek a fővárosi utak, áll az FKF Rt. tájékoztatójában. A közutakat húszéves élettartamra tervezik, azonban a fővárosi utak többsége ennél jóval idősebb. Közel negyven százalékuk túrheteren állapotban van, amit az autósok nap mint nap tapasztalnak. A kor és az időjárás okozta kátyúkat többféle technológiával igyekeznek megszüntetni, de az utak általános állapotára tekintettel ez már nem megoldás.

folytatás a 3. oldalon

## Kivonult az ellenzék az ülésről Kör 2004 – egységes rendszer

Újbuda képviselő-testülete május 20-án, csütörtökön 14 órától a Polgármesteri Hivatal nagytermében rendes ülést tartott.

A 25 nyílt és tíz zártülési napirendi pontot azonban a hetedikről rendkívüli körülmények között folytatták az ellenzék kivonulása miatt. A döntéshozatal innen felgyorsult – a választások miatt tévéközvetítés nem volt –, minden előterjesztést elfogadtak a képviselők, kivéve a Szent Gellért Óvodával kötendő új szerződést, amihez kevésnek bizonyult a 10 igen szavazat.

A kivonulás a képviselő-testület egésze által elismert Vicus Alapítvány működéséről szóló beszámoló vitáját megszakító ügyrendi felszólalást követően történt. Az Alapítványnak természetesen semmi köze nem volt a történetekhez, az időzítés egy televíziós stáb érkezéséhez kapcsolódott, akik vágóképeket készítettek, és felvették a kivonulást. A valódi indokot az ellen-

zék benjáminja, Schneller Domonkos fogalmazta meg: felszólította a polgármestert, hogy a zárt ülési napirendi pontok közül vonja vissza azt, amelyikben Riedel René visszahívása szerepel bizottsági elnöki tisztből. Schneller arra a helyi szokásjogra hivatkozott, hogy a mindenkor el-lenzéknek jutott, juttatott bizottsági helyek betöltésébe, a személyek kiválasztásába a kormányoldal nem szól bele, a jelöléseket tudomásul veszi és elfogadja. Az ügyrendi javaslatot, nota bene a napirendi pont visszavonását a testület egésze nem szavazta meg, ezt sérelmezve vonult ki egységesen a négy ellenzéki frakció és a MIÉP képviselője. A teljes létszámban jelen lévő kormányoldal húsz képviselője éppen elég a minősített szavazáshoz is, így a testületi ülés folytatódhatott. A kiróbbant vita megértéséhez közelebb visz, ha felidézük olvasóinknak a Fecskeház beruházásának vitáját.

folytatás a 2. oldalon

## Megszépült a Gárdonyi homlokzata Atomóra a Bartók Béla úton



A tervező álma, az óra száz év elteltével valósult meg

uniós csatlakozásunkra különleges atomórával lepté meg Újbuda önkormányzata a fennállásának 100. évfordulóját ünneplő Gárdonyi Géza Általános Iskolát. Az átadásra május 13-án került sor.

Éppen száz éve annak, hogy a Bartók Béla úti épület elkészült. Tervezői már 1904-ben is órát szántak a homlokzatra, ám akkor csak egy festett óralapra futotta. Most, az iskola fennállásának 100 éves évfordulója alkalmából kerületünk polgármestere, Molnár Gyula adta át a rég hiányolt órát, amelyet a frankfurti atomóra irányít. Az eseményt a Weiner Leó zeneiskola növendékeinek trombitájátéka nyitotta meg, majd a Gárdonyi diákjai mondtak ver-

seket. Az előadások után az igazgató, Homolay Károly beszédében szólt az épület és az óra múltjáról. Elmondta, hogy az 1992-es felújításkor került drótvég az óralap helyére. Molnár Gyula elmondta, többen is megkérdőjelezték az atomóra szükségességét az anyagi források szűkössége miatt, ő mégis úgy gondolta, Újbudán is adni kell intézményeinek külső megjelenésére. Hozzáfűzte: reméli, hogy a 2040-ben esedékes energiaforráscseré is a jelenlegi igazgató közreműködésével történik majd meg. A 15 méter magasán lévő berendezést a székesfehérvári Rantz Első Magyar Toronyórágyár készítette, számlapja tűzzománc, mutatói pedig aranyozottak.

fernández





MSZP

## Közvetlen kapcsolat

Apró stand áll a Gárdonyi-szobrot körülölelő parkban, május 20-án délután. Az MSZP kerületi tagjainak és szimpatizánsainak csoportja ismerteti a járőkelőkkel a szocialisták elképzeléseit, és egyben a kormány eddig elért eredményeit is.



Szabó Vilmos

egészen az uniós kampány zárásáig, hetenként háromszor elmondani programunkat, és egyben a szárnyra kelt téveszméket a helyükre tenni. A valóságról tájékoztatjuk az embereket. Az európai uniós parlamenti választásokra készülődve, a nagyobb kerületi csomópontokon elhelyezett standjainkkal, szórólapokkal hívjuk fel a vá-

lasztópolgárok figyelmét arra, hogy érdemes megfontolni, hová adják szavazatukat. Az MSZP vitte hazánkat a NATO-ba, és most az Európai Unióba is, ez az a párt, amely leghatékonyabban képviseli az ország érdekeit – mondja Básta Rudolf. – Mi nem zárkozunk be a székházba, szeretünk az emberekkel közvetlen kapcsolatot kiépíteni, jó viszonyt ápolni. Erre jó példa lesz a június 2-án, a Feneketlen-tónál megrendezendő pártesemény, melyen részt vesz majd az MSZP több vezetője és minisztere.

(s. takács)

### Az MSZP Európa-kampány Újbudán

Június 7. 16 órától Bartók B. út (Gárdonyi-szobor) Június 8. 16 órától Fehérvári út–Október 23. utca sarok (vásárcsarnok előtt) Június 9. 16 órától Móróczi Zsigmond körtér Június 10. 16 órától Fehérvári út–Október 23. utca sarok, a vásárcsarnok előtt Június 11. 15 órától Móróczi Zsigmond körtér Június 7. 16 órától Fehérvári út–Etele út sarok Június 8. 16 órától Tétényi út–Bárfai u. sarok Június 9. 16 órától Etele tér–Kelenföldi pályaudvar Június 10. 16 órától Fehérvári út–Vegyész u. sarok Június 11. 15 órától Kelenföld Városközpont Június 7. 16 órától Budaörsi–Sasadi út sarok Június 8. 16 órától Gazdagrét Posta Június 9. 16 órától Gazdagrét Eleven Center Június 10. 16 órától Órmező Spar Áruház

Fidesz

## Hosszú távon kell gondolkodni

Jó kormányval sikeres, rossz kormányval nehézkes az uniós tagság – erről Szájer József beszélt május 13-án a Mechatronikai Szakközépiskola és Gimnáziumban tartott előadásában.

Magyarország szerepe és esélyei az EU-ban címmel tartott előadást Szájer József május 13-án a Mechatronikai Szakközépiskola és Gimnáziumban. A Fidesz EP-listájának második helyezettjét a párt XI. kerületi szervezeteinek vezetője, dr. Juhos Katalin hívta meg Újbudára. Szájer József tavaly május óta megfigyelőként vesz részt az Európai Parlament munkájában. A 2004. június 13-i választást követően mandátumot szerző 24 magyar képviselő azonban már az EP teljes jogú tagja lesz.

Szájer József alapvető fontosságának nevezte a magyar képviselők jó együttműködését. Mint fogalmazott: „Ha kell, az ördöggel is szövetkezünk

a magyar nemzeti érdekek képviselete érdekében.” A sikerhez azonban nem elegendő, ha a 24 magyar képviselő együtt szavaz. Mindenkinek meg kell nyernie a saját frakcióját is az adott



Szájer József

kérdés támogatásához. A politikus elmondta: a fontos kérdésekről korábban kizárólag a magyar Parlamentben határoztak. Az uniós csatlakozás azonban új helyzetet teremt: gazdasági és kereskedelmi tekintetben a ránk vonatkozó jogszabályok 80 százaléka az EP-ben fog eldőlni. Szájer József szerint az EU-tagságról hosszú távon kell gondolkodni. A politikus bízik benne, hogy

Jobbik

## Előnyt a kisvállalkozóknak

Az elkövetkezendő esztendőben a gazdaságpolitikában nagyobb prioritást kell adni a kis- és középvállalkozások fejlődésének annak érdekében, hogy a ma még a csatlakozás veszteséinek látszó vállalkozók talpon maradásukat biztosítani tudják – jelentette ki dr. Fazekas Róbert, a Jobbik frakcióvezetője nagyszámú érdeklődő előtt megtartott fórumán. A Jobbik három területet kíván megcélozni. Egyfelől bővíteni szeretnék a kisvállalkozások pénzügyi forrásokhoz történő hozzáféréseinek lehetőségeit. Az előadó szerint az EU-ban jól működő kölcsöngarancia rendszer bevezetésére és az induló vállalkozások nagyobb mértékű állami támogatására lenne szükség. A párt szakértői által felállított modell előnye, hogy nem terhelné meg számottevően az állami költségvetést. Emellett a Jobbik szeretné, ha a kisvállalkozók szerepet kapnának a szociális párbeszédben (érdekegyeztető tanács), és tapasztalataikat az állam felhasználná a szakképzés és az innováció területén.

F. R.

SZDSZ

## Irak nem kampánytéma

Az európai parlamenti választási kampányról és az iraki helyzetről mondta el véleményét az SZDSZ listavezetője, Demszky Gábor május 11-én az SZDSZ-hajón.

A Lánchídnál horgonyzó SZDSZ-hajón Demszky Gábor, Budapest főpolgármestere és Böhm András, az SZDSZ fővárosi frakcióvezetője fogadta a megjelent újságírókat. Demszky Gábor, az SZDSZ listavezetője szerint elszomorító a kampány hangneme: érdemi kérdések helyett sárdobálás folyik, a választók pedig semmit sem hallanak az unióban rejlő lehetőségekről. A szabad demokraták szeretnék, ha a pártok a valóban fontos kérdésekről ütköztetnék álláspontjukat. Ezért javasolják, hogy a választások előtt egy héttel kerüljön sor egy nyilvános vitára a pártok listavezetői között. A főpolgármester szerint Orbán Viktor május 10-i nyilatkozata felelőtlen ségről tesz tanubizonyosságot. Véleménye szerint

súlyos hiba Irak ügyét kampánytémává tenni, mert Spanyolországban is ez történt, és az eredmény egy szörnyű merénylet lett. A magyar liberálisok



Demszky Gábor

álláspontja egyértelmű: minél előbb át kell adni a hatalmat egy demokratikus és megválasztott iraki vezetésnek, és ezt követően hazakell hívni a katonákat. Egy korai kivonulás azt eredményezné, hogy egymást gyilkoló vallási fanatikuskokra hagynák Irakot. Demszky Gábor végezetül elmondta, hogy főpolgármesterként a biztonságot tartja az európai politika legfontosabb, meghatározó ügyének.

(dergán)

KDNP

## A cél: közepes párttá válni

A KDNP XI. kerületi szervezete a keresztény, nemzeti elveket valló pártok összefogásának elősegítése céljából meghívta Balogh Gyulát, a 2003 decemberében alakult Magyar Nemzeti Szövetség elnökét, független országgyűlési képviselőt.

D. Á.

Balogh Gyula nem az egységes jobboldal, hanem a közéletből kiszorult 9 keresztény és nemzeti párt, valamint 63 befolyásuktól megfosztott civil szervezet önálló választási szövetségének híve. A választási szövetség tagjai sorában, többek között a Megújult Független Kisgazdapárt, a Nyugdíjasok Pártja, a Magyar Nemzeti Front, valamint a Magyar Vállalkozó Egységpárt szerepel. A 12 fős európai parlamenti listájuk vezetője dr. Hegedűs Miklós.

Amennyiben a Fidesz mellett nem jön létre egy a jelenleginél szélesebb jobboldali tömörülés, a Fidesz nem lesz képes megnyerni az országgyűlési választásokat. A Magyar Nemzeti Szövetségtől nem várható a Fidesz vezetésű jobboldali pártszövetségben való részvétel, mivel azokat a jobbol-

dali erőket is összefogja, amelyeket a Fidesz az előző kormányzati ciklus alatt belülről felbomlasztott. Ilyen szövetséget csak abban az esetben támogatnának,



Balogh Gyula

ha Orbán Viktor megszabadulna a kompromittálódott politikusoktól. A Magyar Nemzeti Szövetség olyan emberek szavazataira számít, akik nem voksolnának a Fideszre. A párt célja: kontroll alá vonni a demokratikus átalakulások óta folyamatosan korrupciós ügyekkel teli, morális és gazdasági csődbe jutott országot. A szövetség európai parlamentbe való jutásától a társadalom hitelesebb tájékoztatását, valamint a Magyarország számára kedvezőtlenül lezárt csatlakozási tárgyalási fejezetek, pl. a mezőgazdasági újbóli megvitatását várhatjuk – mondta a szövetség elnöke.

W. K. T.

E, U, R, O, P, E,
ÚJBUDA ► BUDAPEST ► MAGYARORSZÁG ► EURÓPA

# Európai este Újbudán

## 2004. június 2-án

Szeretettel várjuk 2004. június 2-án, szerdán 19 órakor a Feneketlen-tónál, a Budai Parkszínpad melletti sétányon.

**A MŰSORBAN FELLÉPNEK**

Benkő László, az Omega együttes vezetője  
Détár Enikő — Bardóczi Attila  
Eszményi Viktória — Heilig Gábor  
100 Folk Celsius együttes  
Maróth Viki és a Nova Kultúr Zenekar

**VENDÉGEINK**

Kovács László, az MSZP elnöke, külügyminiszter  
Lendvai Ildikó, az MSZP parlamenti képviselőcsoportjának vezetője  
Dr. Lévai Katalin esélyegyenlőségi miniszter

### A mi Európánk itt van Magyarországon!





## Hatvan éve szentelték pappá Kerekes Károlyt Tudni kell megköszönni...

**Gyémántmisét tartott május 16-án, pappá szentelésének hatvanadik évfordulóján Kerekes Károly ciszterci apát a Szent Imre Plébániatemplomban.**

Károly atya zirci apátként évekig irányította a hazánkban élő ciszterci szerzeteseket, és az ő apátsága idején kapta vissza a rend az államtól az akkori József Attila, ma Szent Imre Gimnáziumot. Hatvanéves papi jubileuma előtt beszélgettünk vele a Bartók Béla úti Szent Imre Lelkészszékhelyben.

### ■ Mi jut eszébe elsőre gyémántmiséje kapcsán?

A papságom jut az eszembe először. A Bibliában azt olvashatjuk, hogy az Isten országa köztetek van, az Isten országa bennetek van. Isten országa Isten „ürságtát” is jelenti. Azáltal, hogy pap vagyok, ennek aktív része lettem. Nemcsak befogadni, hanem adni is tudok. A szent adását nevezik áldásnak. Én részesedtem a szentből és a szent adásának, az adásnak a képességéből. A papság az én megelésem szerint áldás. A kapott áldás továbbadása, ennek rettenetesen örülök.

Pontosan hatvan évvel ezelőtt, május 16-án szentelt pappá Zircen Mindszenty József veszprémi püspök, későbbi esztergomi érsek. Tudom, hogy ténylegesen akkor kezdődött papságom, amikor a püspök a fejemre tette a kezét, de engem akkor jobban megérintett az az áldás, amit szüleimtől kaptam aznap reggel a családi ház küszöbén térdelve.

### ■ Mit jelent ez a hatvan év?

Hatszort tíz esztendő jelent számomra. A számok mindig jelek a szentírásban. A hat, a hatnapos munkát jelenti

a teremtés történetében. Isten azért állította az édenbe az embert, hogy művelje és őrizze azt. Ez azt jelenti, hogy figyelni kell, mit csinálunk, hogy dolgozzom azzal az áldással, amit kaptam. A 10-es szám pedig az alsó és felső világot, a mikrokozmoszt és a makrokozmoszt jelenti nekem. Az emberi



Károly atya gyémántmisét celebrál

mikrokozmosz, az érzékelés világa: a látás, a hallás, a szaglás, az ízlelés és a tapintás, az 5 érzék. A világnak, a makrokozmosznak pedig a föld, a tűz, a víz, a levegő az összetevője, és még valami, a kvinta esszencia, a lélek, ez a másik öt. Az emberi érzékelésből és a világ részeiből jön össze a tíz. Tehát a 60-as szám, a 6-szor tíz számomra különösen kerek egész.

### ■ Mit tart a legfontosabbnak életében?

A ciszterci rendben elég hamar rájöttem arra, hogy a szentírás az élő Istennek az egyik megjelenési formája. Isten Igének is nevezik. Az ige szó pedig az alapja az igézni szónak. Az igéz pedig azt jelenti, hogy ha kimondok valamit, abból valami átmegy a másikba. Számomra az igézés életadást jelent.

### ■ Miért Újbudán tartja hatvanéves papi jubileumát?

Egyszer Beloianniszban tanítottam néhány hónapig. Az ottani kétnyelvű iskola igazgatója mondta, hogy alapvetően egy dologra kell megtanítani a gyerekeket, hogy tudjanak köszönni, megköszönni. Az ő bölcsességét gyakorlom, amikor halál adok a szentimrevárosi közösségben is az elmúlt hatvan évért. 1934-től kezdve először diákként, majd tanárként és lelképásztorként dolgoztam itt, ide szolt az áldásom, itt kell halál is adnom, köszönetet mondanom. Azért Zircen, a ciszterciek központjában is tartunk majd egy kis ünneplést.

### ■ Hetven éve ismeri a XI. kerületet. Mi változott időközben Újbudán?

Régebben könnyebb volt az emberekkel szót érteni. Nem volt mindenkinek saját nyelve. Ma az embereknek a saját egyéni érdekük a nyelvük. Nem azt mondják, hogy „mi”, hanem hogy „én”. Pedig József Attila azt mondta, hogy az ember tisztára mosni arcát csak a másik ember arcában tudja.

### ■ Mit tesznek a ciszterci szerzetesek Újbudáért?

Testileg és lelkileg is próbálnak tenni az emberekért. Testileg az egyházi karitásiban. Lelkileg pedig próbálnak az iskolában olyan embereket nevelni, akik az életükben akárhova is jutnak, jók legyenek.

Gianone Péter

## Ida doktornéni százéves lett



2004. május 20-án lett 100 éves dr. Dombi Miklósné, akit e jeles napon Görög András alpolgármester köszöntött az újbudai önkormányzat nevében. Az ünnepséget a Jászberényi u. 82. alatt található idősek otthonában tartották. Ida néni 56 évig dolgozott gyermekorvosként. Különösen meghatódott, hogy számos köszöntőlevelet kapott egykori kis betegeitől. Az ünnepségen jelen volt Ida néni családja és az otthon dolgozói. Képünkön dédunokája, Föhrécz Evelin mond köszöntőt.

## Képmás-est

Képmás-est lesz május 27-én 18 órától a Szent Margit Gimnázium dísztermében (XI., Villányi út 5-7.). A Keresztény Európa? című beszélgetés meghívott előadói: Beer Miklós katolikus püspök, Gáncs Péter evangélikus püspök és Balog Zoltán református lelkész, a Polgári Magyarországért Alapítvány főigazgatója, akikkel Szikora József, a MAKUSZ elnöke, a Magyar Katolikus Rádió közéleti műsorainak főszerkesztője beszélget.

Bár az ügy egyre inkább eldöntöttnek látszik, mégis újra és újra felmerül a kérdés: keresztény-e, keresztény lesz-e alapokmánya szerint is Európa. Helyesebben: elfogadják-e

a közös intézményrendszerhez tartozó országok, amelyek nevében az Európai Konvent készíti az unió alkotmányának szövegtervezetét, hogy az öreg kontinens történelme, kultúrája a kezdetektől máig együtt haladjon a kereszténység történetével, az egyház fejlődésével, az egyház által is hordozott kultúra és civilizáció társadalmi jelenlétével? E problémát járják körül a Képmás-est vendégei. Szándékuk, hogy ne csak arra a kérdésre adjanak választ, hogy mi az esélye annak, hogy Európa keresztény gyökerei említést nyernek az alkotmányban, hanem bemutassák azt is, hogy mennyire volt keresztény földrészünk a múltban, nevezhető-e Krisztus-követőnek a XXI. század hajnalán.

(n. n.)

• Lakások mérete:  
**36-104 nm**

• Átadás:  
**2005. szeptembertől**

• Bevezető árak:  
**330.000.- Ft/nm-től!**

• A Karolina út és a Kosztolányi D. tér szomszédságában

**ALBATROS**  
apartmanház

**XI. Ibrahim u. 26-28.**

Elegancia • Harmónia • Kertváros

Értékesítés: **Tel.: 411-2440**  
www.albatrosahaz.hu

Piaci percek a Fehérvári úti Vásárcsarnokban

**Bőséges kínálat,  
kedvező árak a piacon**

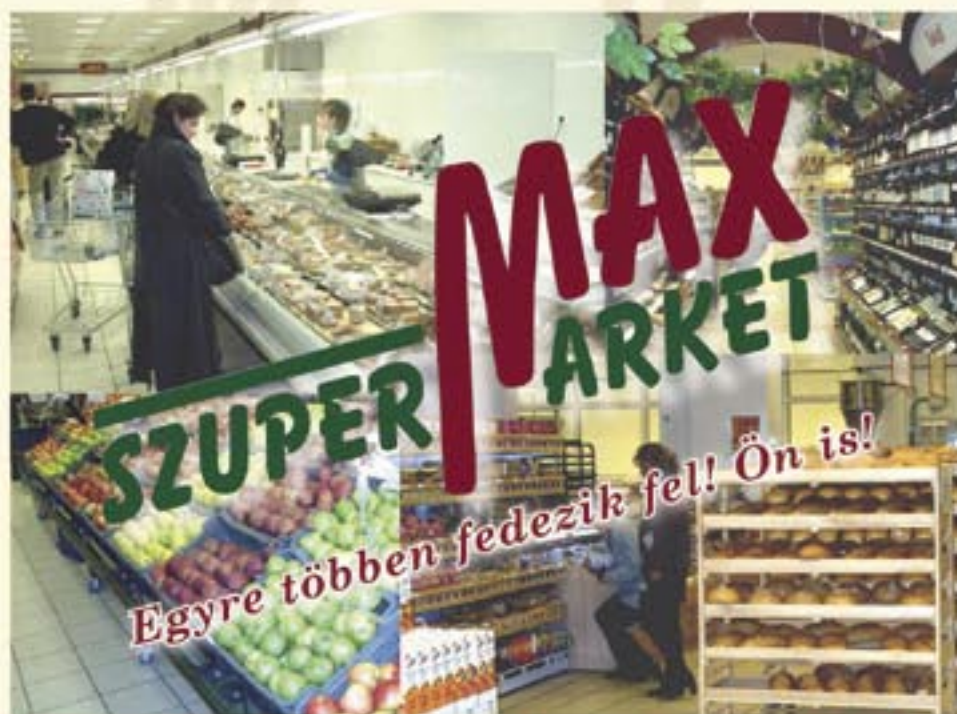
Áru megnevezés:	Ár: tól-ig (Ft)	Áru megnevezés:	Ár: tól-ig (Ft)
sárgarépa	168-486	kelkáposzta	148-260
sertéscomb	758-909	marha lábszár	980-1080
gyökér	454-909	fejes saláta	80-150
sertéslapocka	758-799	marha felsál	1150-1280
zeller	120-150/db	uborka	180-248
sertéskaraj	749-898	ponty szelet	1200
burgonya	128-340	rettek	60-100/cs
csirkecomb	418-538	tojás	19-22
vöröshagyma	168-269	karalábé	50-120/db
csirkemell	699-739	gomba	298-460
paradicsom	340-560	alma	98-360
csirkeaprólék	310-396	sertésmáj	400
paprika	60-130/db	szőlő	980
csirke farhát	125-180	citrom	298
karfiol	398-500	narancs	298
pulykamell	1048-1200	mandarin	348
fejes káposzta	98-200	banán	248-298

**LURDY HÁZ**Bp, Könyves K. krt. 12-14.  
Tel., Fax: 456-1382**NYITVA TARTÁS:**hétfő-szombat 07<sup>30</sup>-21<sup>00</sup>,  
vasárnap 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>UHT tej 1l  
0,5% Sole119,-  
~~119,-~~Krémjoghurt  
125g Sole55,-  
~~440,-~~Parenyica  
sajt Sole1559,-  
~~1559,-~~

Vizes zsemle 54g

9,-  
~~167,-~~

Csirkecomb egész

445,-  
~~445,-~~Kancsós tej 2,8%  
1l Drávotej149,-  
~~149,-~~Dunatej túró  
250g Naszálytej159,-  
~~636,-~~Polikakaó 0,5l  
Naszálytej79,-  
~~158,-~~Füstölt, főtt  
császárszalonna  
Délhús825,-  
~~825,-~~Família suliszelet  
650g Délhús495,-  
~~767,-~~Quanto öblítő  
720ml 3 illat279,-  
~~385,-~~Ariel hidraktiv  
gél 3l2849,-  
~~940,-~~Palmolive  
tusfürdők 250ml369,-  
~~1476,-~~Lady speed  
stick deo, stift475,-  
~~3164,-~~Probiotikus tejföl  
20% 175g Sole65,-  
~~371,-~~**A vásárlás eleganciája**

Maggi instant levesek

79,-  
~~79,-~~Milka fehér  
csoki 100g219,-  
~~2190,-~~Milka crispy cereals,  
noisette, milkins  
100g159,-  
~~1590,-~~Milka csoki  
100g 2 féle189,-  
~~1890,-~~Riesenbrau  
prémium sör  
0,5l99,-  
~~99,-~~

Kit-Kat chunky 46g

69,-  
~~69,-~~Fitness gabonapehely  
szeletek 23,5g69,-  
~~69,-~~Nescafé classic  
3in1 10x18g355,-  
~~1920,-~~

Tekintse meg gyereknapjaink kínálatunkat!



Áraink a készlet erejéig érvényesek! Az esetleges nyomdai hibákért felelősséget nem vállalunk!



## Műtőasztalok, diagnosztikai eszközök Újbudán Svéd felszerelés a rendelőnek

Tizenötmillió forint értékű orvosi műszerhez és rendelői bútorhoz jutott hozzá a XI. kerület önkormányzata a Svéd–Magyar Segélyszervezet segítségével.

A Svédországból érkezett értékes tárgyak a Fehérvári úti Szakrendelő eszközállományát fogják gazdagítani.

A Svéd–Magyar Segélyszervezettel Budapesten egyedül csak a XI. kerületi Önkormányzat működik együtt,



A stockholmi eszközök kifogástalan állapotban vannak

fejezte ki örömét a szállítmány megtekintésekor *Balázs Gyula*. Az egészségügyért felelős alpolgármester hozzátette még, hogy a szakrendelő felújítása megkezdődött, így az eszközök cseréje is elindulhat. Az igények felmérést megkezdték, a svédországi szállítmányt is erre a célra fordítják. Az érkezett eszközöket igyekeznek igazságosan elosztani. A Gyógyír Kht. ügyvezetője, *dr. Csaba János* lapunknak elmondta, stockholmi kórházak három-négy évig használt eszközeit hozták el a szervezet közreműködésével, az eszközök kifogástalan állapotban vannak, csupán a szállítás során

keletkezett sérüléseket kell helyrehozni. A szállítmányban van 12 elektromos vizsgálóasztal, három műtőasztal, három nőgyógyászati kolposzkóp, négy tolószék, két vérvételi szék, húsz műszerelő asztal, számtalan szekrény és ülőalkalmatosság, játékok, orvosi lámpák, terheléses vizsgálathoz bicikli, tornaszőnyegek.

*Molnár Gyula* polgármester hangsúlyozta, csupán a szállítási költséget kellett megfizetnie az önkormány-

zatnak, ami az eszközök értékének töredéke. Az együttműködés sikerét látva néhány hónap múlva újabb szállítmányt szervez meg az Újbuda Kht. ügyvezetője, *Visnyei Csaba*, aki a mostani precíz lebonyolítást is irányította. *dr. Csaba János* elmondta, a szakrendelő felújításának tervezésében immáron egy éve aktívan részt vesz. Nemrégiben kifestették az előcsarnokot, új világítótesteket és irányítótáblákat szereltek fel. A munkát folytatják, és az érkezett eszközök kiválóan hasznosulhatnak az egészségügyi intézményben.

Tallian

## Vádemelés

Kulturális javak körébe tartozó tárgyak, régészeti lelőhelyek megsemmisítő rongálása bűntettben vádemelést nyújtott be a Fővárosi Főügyészség április 21-én a Budai Központi Bírósághoz, a Citadella 4-U Vagyonkezelő Kft. ügyvezetője Veres István ellen.

Mint olvasóink számára ismeretes, a Citadella 4-U Kft. – időközben a cég neve Citadella Investment Kft. lett – szakmai és hatósági engedélyek nélkül létesített kávézó-teraszt és ilemhelyet a Citadella lódombjában 2002 tavaszán. A Kulturális Örökségvédelmi Hivatal (KÖH) örökségvédelmi szempontok alapján a létesítmény bontását rendelte el, az építményt bulldózzal bontották el. A rendőrség természetkárosítás és -rongálás bűntette elkövetése megalapozott gyanúja miatt

vádemelési javaslatot nyújtott be az engedély nélkül épített terasz ügyében idén március 2-án.

Akkor a rendőrség azt közölte, hogy a gazdasági társaság képviselője megalapozottan gyanúsítható azzal, hogy a Gellért-hegyen az úgynevezett Lódomb részen – amely természetvédelmi oltalom alatt áll és régészeti védetté nyilvánított terület – 2002 márciusa–június között engedély nélküli építési tevékenységre kezdett. Ennek során régészeti lelőhelyek sérültek, illetve megsemmisültek, az építmény létrehozásával megbontották a tájképi egységet. Érdekes adalék, hogy a közelmúltban hat élőnevelt fát ültetett valaki ugyanezen a területen, a szabadon, tehát ingyen használható kilátó elé, így is ösztökélve azokat, akik már addig felmásztak, hogy inkább 400 forintért csodálják Budapest panorámáját. A hat fát a kertészek példás gyorsasággal máshova ültették.

H. L.

## Emma segít, ha tud

2004. május 1-jétől működik az Egységes Magyar Munkaügyi Adatbázis (EMMA), amely lehetőséget ad a munkaviszonyban álló magánszemélyeknek, hogy ellenőrizhessék: munkáltatójuk bejelentette-e a foglalkoztatásukat.

Információt a 185-ös telefonszámon, és a [www.emma185.hu](http://www.emma185.hu) internetcímen lehet kérni, azonosító kód birtokában. A kódot kérelem alapján a lakhely szerint illetékes munkaügyi központ adja ki. A kérelem nyomtatvány a fenti e-mail-címen letölthető, azt kitöltve és aláírva postán, tértivevényrel

kell megküldeni a következő címre: Munkaügyi Nyilvántartó Központ, 1906 Budapest. A kód átvételéről írásban értesítést küld a munkaügyi központ. A kódot személyesen, személyi igazolvány alapján lehet átvenni. A kód iránti kérelmet személyesen is lehet adni a munkaügyi központnál, ebben az esetben már a leadásnál szükség van a személyi igazolványra. Meghatalmazott útján is lehet intézni, a meghatalmazás formanyomtatvány szintén letölthető. Az adatbázist a munkáltatók 2002. és 2003. évi NYENYI (nyugdíj) adatszolgáltatása, illetve a 2004. 01. 01 és 2004. 04. 30. között a Fővárosi és Pest megyei Egészségbiztosítási Pénztárhoz bejelentett adatok alapján töltötték fel.

Kovács Judit

Kerületi fórum a bűnmegelőzésről

## Mit tehetünk a biztonságunkért?

A bűnmegelőzés volt a fő témája a XI. kerületi Közös Képviselők Klubja májusi fórumának.

*Messel Gáspár* önkormányzati képviselő arról beszélt, hogy Magyarország önkormányzatai elmaradtak a rendőrség munkáját támogató civil kezdeményezések szervezésében a közbiztonság és a bűnmegelőzés területén. A közbiztonsági tanácsnok ezért szeretné elérni, hogy a kerületi önkormányzat fogja össze a civil bűnmegelőzési szerveződések. A pénzügyi háttérrel, kormányzati támogatás hiányában, a helyi költségvetésből kellene biztosítani. *Messel Gáspár* gyakorlati tanácsokkal is szolgált: javasolta a kapualjak infraérzékelős kivilágítását, és a beszédkapcsolatra alkalmas kaputelefonok alkalmazását.

*Benkő László* alezredes, a XI. kerületi rendőrkapitányság bűnügyi vezetője elmondta, hogy míg két és fél éve, *dr. Czeller Ferenc* kinevezése előtt a kerületi kapitányság eredményességi mutatóit tekintve utolsó volt a fővárosban, addig jelenleg a kiemelt bűncselekmények – betörés, gépjárműlopás, rablás – felderítésében a legeredményesebb rendőrkapitányságok között van. A kerületi szinten üldözött, legsúlyosabb bűncselekménynek a rablásnak, kimagasló, 70 százalékos a felderítettsége. Az újbudai rendőrség annyi rablót fogott el az elmúlt évben, mint az összes többi rendőrkapitányság együttvéve.

A lakásbetörések megelőzésével kapcsolatban *Benkő László* alezredes arról szólt, hogy nagyon hasznos, ha a lakóházakat komoly biztonsági zárral felszerelt bejárati kapuval, és további védővonalakat képező, minőségi zárral ellátott ajtókkal látják el a lakások bejáratait. Lehet a lépcsőházban és a folyosók kezdeténél is újabb ajtókat elhelyezni. A lakásajtóval együtt így négy ajtó állja a betörők útját, ami a

tapasztalatok szerint is elveszi a kedvüket a behatolástól.

A gépjárműlopások csökkentek 2004-ben, mégis jelentős az autóeltulajdonítások száma. A tényekhez tartozik ugyanakkor, hogy Újbudán parkol a legtöbb személygépkocsi. *Benkő László* a tettenérések növelése miatt a néma riasztó használatát javasolta, hiszen ebben az esetben az elkövető nem



Messel Gáspár közbiztonsági tanácsnok

érzékelni, ha elfogására indulnak, így több autótolvaj kerül rács mögé.

*Visnyei Csaba*, az Újbuda 11 Vagyonvédelmi Szolgáltató Kht. ügyvezető igazgatója a kerületben működő, a kht. által üzemeltetett távfelügyeleti központról és térfigyelő-rendszeréről beszélt. Elmondta, lehetőség van a lakások és a társasházak közösségi tereibe telepített helyi riasztórendszereknek a távfelügyeleti központba való bekötésére. Nem szükséges, hogy minden riasztóval felszerelt lakást egyedileg csatlakoztassanak a rendszerhez, hanem a bekötés költséghatékony módon megoldható egyetlen kis központ kihelyezésével. Ha tíz lakástulajdonos

## Jubileum a Cukorbetegek Albertyfalvai Klubjában Összetartás az egészségért

Izgatott készülődés, virágcsokrok, terített asztalok, közben sorban állás a szokásos vércukor- és vérnyomásmérésre. Tízéves évfordulóját ünnepelte május 19-én a Cukorbetegek Albertyfalvai Klubja.

*Hiba Mihályné Marikát*, a klub vezetőjét nehéz volt megtalálni ezen az alkalmon. Sürgött-forgott klubtagjai körében, rendezkedett, hogy minden a legtokeletesebb legyen a szép évfordulón. Miután kis szünetet engedélyezve magának válaszolt kérdéseimre, kiderült, ő nem szenved ebben a betegségben, a társaság vezetőségének felvállalásakor a segítő szándék vezérelte.

Kerületünkben, 48 éve foglalkozik szociális ügyekkel a Vöröskereszt egykori titkára, aki immár tíz éve foglalkozik a Cukorbetegek Budapesti Egyesületének (CBE) Albertyfalvai Klubjának irányításával. Közben megérkeztek a vendégek. *Szöke Lászlót*, a kerület volt alpolgármesterét, valamint klubtag ismerősként üdvözölte. A politikus szívén viseli a cukorbeteg sorsát, három évvel ezelőtt 25 vércukormérő készüléket ajándékozott a legrászorultabbaknak, s most sem érkeztél üres kézzel.

A vérnyomásmérésre és vércukorszint-ellenőrzésre várakozók laltgatták, vajon milyen értéket adnak a mérések? Ünnepe ide, ünnepe oda, legfontosabb az egészség. Így ebben a meghitt légkörben sem teltek másképp az összejövetel első percei, mint általában, minden hónap harmadik szerdáján. A klub ezúttal is nagy gondot fordított tagjainak ellenőrzésére,

kéri a csatlakoztatást, már akkor is nagyon kedvező havi díjfeltételek mellett kérhető a bekötés. A vagyonvédelmi szolgáltatás díja az épület magasságától, a lakások, valamint a lakásban kialakított zónák számától függ.

Az Újbuda 11 Kht. a Szent Gellért tér 3. sz. alatt egy Bűnmegelőzési Centrumot üzemeltet, ahol vagyonvédelmi tanácsadás is folyik. Ugyanitt rövidesen e-Magyarország pontot is kialakítanak, ahol elektronikus ügyintézésre lesz lehetősége a polgároknak ingyenes internet-hozzáféréssel.

*Schmidt György* kerületi polgári védelmi parancsnok az óvóhelyekről szólva mindenekelőtt arra figyelmeztetett, hogy sok tulajdonos nincs tisztában azzal, milyen kötelezettség terheli az óvóhelyek karbantartásával kapcsolatban. Rendelet szabályozza a magántulajdonosok, a társasházi tulajdonosok, valamint az önkormányzati és vállalati tulajdonosok tennivalóit. Az alapító okiratban létezőnek, pincének vagy óvóhelynek felüntetett helyiségekben mindenféle építészeti tevékenység a polgári védelem előzetes engedélyével végezhető. Több peres ügy zárult azzal, hogy tetemes költséggel helyre kellett állítani a légoltalmi helyiséget.

A polgári védelmi parancsnok az ilyen perek elkerülése érdekében felhívta a figyelmet, hogy az óvóhelyet érintő átalakítás előtt – pl. gázcsovány vízvezetékcső-átvezetés, ajtóátépítés, valamint más belső átalakítás – folytassák le az engedélyeztetési eljárást. Életvédelmi létesítményt hasznosítani csak abban az esetben lehet, ha rendelkezésének megfelelően, 24 órán belül emberi tartózkodás céljára újra alkalmassá tehető. Az óvóhelyek ellenőrzésére háromévente kerül sor, amelyet a Belügyminisztérium számon kér az önkormányzatoktól és a polgári védelmi parancsnokságoktól.

Wihart-Kiss Tamás

elismerő szavak szóltak a kerület háziorvosainak áldozatos segítőkészségéről is.

Az ünnepi beszédek után majd minden férfi vendég átadta rejtegetett virágcsokrát, melyek többsége a társaság lelkénél, *Hiba Mihálynénál* landolt. Majd oklevélben részesült a CBE klub elnöke, *dr. Dani Vilmos* főorvos is. A legnagyobb meglepetés



Jó hangulatú, baráti közösséggé kovácsolódtak

ünnepi beszédeiben kifejezésre jutata az általa vezetett, több mint 90 fős társaság háláját, a kórház segítőkész orvosainak: *dr. Kerényi Zsuzsa* főorvosnak, illetve *dr. Tüü Lászlónak* és *dr. Nagy Krisztinának*, akik lelkiismeretes munkájukkal támogatják kezeltjeiket testi egészségük megőrzésében. A sort tovább folytatva a klubvezető köszönetét fejezte ki *dr. László Gyulának*, az OXIVIT főorvosának, aki teljesen ingyen kezeli a klub tagjait, de hasonló

azonban még hátra volt. *Szöke László* megismételve egykori jótémányát, hasznos ajándékkal lepté meg a cukorbetegeket, akik *Zettwitz Sándor*, a 77 Elektronika igazgatójának felajánlásából, 20 vércukormérő készülékkel gazdagodtak. A jó hangulatú jubileum annak eredményében zárult, hogy újabb tíz év eredményes működés után, ismét lesz mit ünnepelni. Egészségben, boldogságban.

S. T. J.

## Rendőrségi esetek

### Tizenévesek késsel

Már a villamoson kifigyelt magának két fiatal fiút három, feltehetően erősebb fiatalember május 8-án az 59-es villamoson. Egyikük odament hozzájuk, s megkérdezte tőlük, mennyi az idő. A rablók újabban ezzel a trükkel ellenőrzik, hogy van-e mobiltelefon kizsemelt áldozatuk zsebében, s ha igen, akkor milyen, érdemes-e „megcsinálni” érte a rablást.

Amikor a két fiú leszállt a villamosról a Németvölgyi útnál, a három fiatalember követte őket, majd néhány méter megtétele után az egyikük oldalához kést szorítottak, mondván, adja át a mobilkészülékét és a CD-ját. A fiú nem tudott mást tenni, átadta, de visszakönyörögte a telefon SIM-kártyáját, mert az sok információt tartalmazott. A távozó rablók egyike elvette a sértett pénztárcáját is, de visszaadta a benne található iratokat.

Az egyik támadó 17 év körüli, 175 centiméter magas, rövid, zselézett fekete hajú fiatalember, aki vajszerű pulóvert viselt. A másik 180 magas, kicsi szakállt visel. A harmadik támadóról nincs személyleírás. Aki bármit tud az esetről, az elkövetőkről, hívja a 381-4300 számot!

### Öntevékeny vásárlók

Rendkívüli lélekjelenlétről tett tanúbizonyságot egy 47 éves asszony május 11-én a Kőérberki úton. Egy bolt mögötti lakásban lakik, s arra lett figyelmes este fél kilenckor, hogy matat valaki az üzlet bejáratánál. Kiment, hogy megnézze, mi is történik ott, s egy idegen férfit talált a bolt előterében. Nem sokat gondolkodott, odaugrott az üzletet védő rácshoz, s gyorsan lehúzta. Így az idegen az üzletbe szorult,

fogságba esett. Az asszony mindeközben megnyomta a helyiségben található riasztóberendezés pánikgombját is. A rendszer az egyik biztonsági céghez van bekötve, amely azonnal reagált is a jelzésre, de a rendőrök is hamarosan a helyszínre érkeztek.

Az idegen azzal védekezett, hogy ő csupán vásárolni szeretett volna. Az eset szerencsésen végződött, hiszen kár nem keletkezett, az elfogott férfinél pedig semmiféle betöréshez használható szerszámot nem találtak az egyenruhások.

### Két liter kadarka

Május 14-én este negyed kilenckor senkitől sem zavartatva a Németvölgyi út villamos síneket elválasztó útpadkára hajtott egy személygépkocsi. A padka alaposan megdobta az autót, mely ennek következtében a sínekre borult. A gépkocsi vezetője nem tagadott, rögtön bevallotta a helyszínre érkező rendőröknek, hogy körülbelül két liter bort fogyasztott aznap.

### Arconcsapta anyját a kolbással

Anyja és fia kitartóan italozgatott egy kerületi presszóban május 15-én. A fiú egy idő után kihívta anyjához a mentőket, mert úgy látta, hogy rosszul van az italtól. A mentők azonban nem vették el az asszonyt, és ezután anya és fia nagy hangon összevitattak. A fiú végül is a presszó előtt először arcon csapta egy szál kolbással az édesanyját, majd ököllel meg is ütötte. A fiú ezután elmenekült, az asszonyhoz újra kijöttek a mentők, bevitték a kórházba. Olyan részeg volt a hölgy, hogy még a fia adatait sem tudta elmondani.

s. f.

## A sínekre zuhant furgon és az ellopott csapok Bevetésen a Kelenföldi Tűzország

Jól dolgoztak a XI. kerület tűzoltói. Összességben így értékelte a szervezet munkáját Zoltán Ferenc alezredes, a szervezet parancsnoka abban a beszámolóban, amelyet az önkormányzat számára tartott.

A tűzoltóságon nagy átszervezést hajtottak végre tavaly. A leglényesebb változás az, hogy a XI. és a XXII. kerületi tűzoltóság közös magasabb egységbe került, ezt vezeti Zoltán Ferenc alezredes. A XI. kerületi tűzoltóság neve is megváltozott, most már Kelenföldi Tűzországnek hívják.

Parancsnoki beszámolójában Zoltán Ferenc elmondta, hogy a Kelenföldi Tűzország 1125 esethez vonult ki 2003-ban. 675 esetben riasztották őket XI. kerületi eseményhez, a többiben más kerületekben segítettek, illetve a fővároson kívüli területeken vetették be őket. 234 esetben tűzhöz,

248 esetben pedig műszaki mentéshez hívták ki a kelenföldi egységet. A számok is mutatják, hogy mekkora terhelésnek vannak kitéve a kerületi tűzoltók. Volt olyan nap amikor 18-20 esethez is riasztották őket.

A legtöbb tüzeset lakásokban, vikendházakban történt. A 2002-es esztendőhöz képest majdnem háromszorosára növekedett a számuk. Főleg a háztartási gépek hibáira, no meg az elregeedett elektromos rendszer zavaraira vezethetők vissza. A jogszabály szerint kötelező az elektromos hálózatok rendszeres ellenőrzése és vizsgálata. Sok helyen azonban azért mondanak le erről a lakóközösségek, mert növelné a közös költség összegét.

Zoltán alezredes szerint sok a gond a panelházakban található felfűtő tűzoltó vezetékkel. Ha tűz üt ki, akkor a tűzoltók nyomás alá helyezik, és az adott emeleten rácsatlá-

koznak. Megkönnyítenék és gyorsabban tennék az oltást, ha működnének. Ötévenként ellenőrizni kellene épségüket, ez a közös képviselők felelőssége. A vezetékéről sok helyen leloppják az alkatrészeket, főként az alumínium csapokat. Gondot okoznak a lakótelepeken a házak előtt parkoló autók, mert a tűzoltók csak nehezen tudják megközelíteni a tűz helyszínét.

Arról is szólt a parancsnok, hogy a tüzek keletkezésében – az elektromos berendezések, vagy az elektromos vezeték zavarai mellett – még mindig közrejátszik a dohányzás és a nyílt láng használata is. Tavaly 25 olyan tüzeset riasztották a kerületi tűzoltókat, amelynek oka eldobott cigarettacsikk vagy a dohányzás volt.

A parancsnok beszélt az egység másik fontos feladatáról, a műszaki mentésről is. Főleg az M7-es, M1-es autópályák és az M0-ás körgyűrű bal-esetei adtak munkát a tűzoltóknak. A 2003-ban regisztrált 457 műszaki mentésből több mint 200 esetben kellett közlekedési esethez vonulniuk.

Hogy mennyire változatos egyébként a kerületi tűzoltók munkája, jól mutatja egy felsorolás is, amely a beszámolóban szerepelt. Volt ebben személedobásban keletkezett tűz, volt, amikor egy televíziós készülék gyulladt ki az egyik idősök otthonában, volt, amikor gázrobbanás történt egy garázsban, vagy kiegészítő egy autóbusz, de volt olyan is, amikor a vasúti felüljáróról a sínekre zuhant egy furgon. Különleges helyzet volt, amikor egy fiatalember késsel felfegyverkezve felmászott a Szabadság híd Turul madarához. Pszichológiai érzékre és ügyességre volt szükségük azoknak a tűzoltóknak, akik lehozták őt onnan.

Mindent összevetve javult és fejlődött a kerület tűzvédelmi helyzete az előző esztendőkhöz képest. Mert jobb a tüzet megelőzni, mint oltani.

Sinkovics Ferenc



Egy ekkora kamion után csak négy forint a súlyadó!

# Szerelem első látásra!

www.kondorosi.hu



☎ 392-3123  
(20) 801-2286

Értékesítés:

1021 Budapest, Budakeszi út 51/D

Nyitva tartás:

hétköznap 8-20 óráig, hétvégén 10-16 óráig



## Vásároljon közvetlenül a beruházótól! Tetőtéri lakások nagy választékban!

### Kondorosi Lakónegyed

Budapest XI. kerületében

**Budai lakások pesti árakon!**

- A XI. kerületi frekvenciált részen
- Kiváló tömegközlekedéssel
- A Kondorosi Úszoda szomszédságában
- Igényes kivitelű lakások
- Optimális beosztású lakások
- Fitness center
- Illésmentesség
- Díjtalan ügyvedői közreműködés
- Szoc. pol. támogatás
- 400.000 Ft-os áfa-visszatérítés
- Kedvező hitelkonstrukció
- Parkosított környezet



garzonlakások  
10.440.000 Ft-tól



nappali + 1 hálószobás lakások  
14.690.000 Ft-tól



nappali + 2 hálószobás lakások  
17.640.000 Ft-tól



nappali + 3 hálószobás lakások  
23.900.000 Ft-tól



Kiss Gábor, a Tinta Könyvkiadó igazgatója a magyar nyelv szépségéről

## A nyelvészet és az EU-csatlakozás

**Az 1993-ban alakult Tinta Könyvkiadó a tudományos igényű megírt nyelvészeti kézikönyvek, szakkönyvek, szótárak megjelenítésével szerzett megbecsülést magának és örömet a nyelv iránt érdeklődő olvasóknak. Eddig közel 100 könyvük jelent meg.**

A hét munkatárssal dolgozó szerkesztőség évente mintegy 25 nyelvészeti könyvet ad ki, többet, mint más kiadók együttvéve. Leghíresebb kiadványuk a Grétsy László szerkesztette *A mi nyelvünk* című antológia, amelyben 265 író és költő versben és prózában megfogalmazott vallomása olvasható a magyar nyelvről. A szerkesztőség, amely könyvesboltként is működik, a Kondorosi út 17. szám alatt található. Kiss Gábor igazgató, főszerkesztő számítógép-programozó és nyelvész diplomával is rendelkezik. Vele beszélgetünk.

### Milyen főbb sorozataik vannak?

Az egyik a „Mesterművek” sorozat, amely a klasszikus értékeket képviselő munkák újrakiadására vállalkozik. *Bárczi Géza: A magyar szókincs eredete*, *Horger Antal: Magyar szavak története*, *Kékessy László: A magyar vadász kézikönyve* című reprint kötetek adták ki többek között. Legnagyobb vállalkozásunk a magyar nyelv kézikönyvei című sorozat. Eddig hat kötet jelent meg, és további hat-nyolc kötet kiadását tervezzük a következő években. A sorozatban különösen népszerű a Magyar Szókincstar – Rokon értelmű szavak, szólások és ellentétek szótára című, közel ezer oldalas kötetünk, amely szinte a névjegyünk, most hetedik kiadása kerül a boltokba. A nyáron adtuk ki a magyar szólástár című nagy szólás- és közmondásgyűjteményünket. Nem nyelvészeti kiadványaink közül feltétlenül megemlítenéd a 2001 karácsonyára megjelent, *Az ember – Vallomások Sinkovits Imréről* című kötet, s a közelmúltban került a boltokba a művészet antisors-irodalmi mozaik *Latinovits Zoltánról* című albumunk: 1988-ban *Dömötör Adrienne* összegyűjtötte azokat a verseket, prózarászleteket, amelyeket *Latinovits Zoltánhoz* írtak halálakor a költők, írók. Kiadását akkor megakadályozta, hogy a Múzsák Könyvkiadó tönkrement, most fotókkal gazdagon illusztrálva mégis megjelenhetett.

### Egyre többen vonják kétségbe, hogy a finnugor népek valóban a rokonaink lennének. Miként vélekedik erről?

Amikor erről beszélünk, nem szabad összetéveszteni a genetikai rokonságot a nyelvrokonsággal. Lehet két nép genetikailag közel egymáshoz, nyelvilag pedig nagyon távol, és fordítva is. Az, hogy egyes kutatók szerint a magyar nép genetikailag közel van a japán néphez, nem azt jelenti, hogy

nyelvrokonaink lennének a japánok. Egyértelmű, hogy a magyar nyelv gyökerei között jelentős a finnugor szál. Ennek fő bizonyítéka a nyelvta-ni szabályrendszerünk és a legősibb szavaink eredete. Ezt nem cáfolja az, hogy genetikailag elég távol állunk a finnektől. Ugyanakkor vándorlásaink során sok néppel találkoztunk, így törökökkel is. Az ótörök nyelvből is vettünk át szavakat, *Vámbéry Armin* több mint száz ével ezelőtt 250-300 ilyen szót sorolt fel, így például kém, oroszlán, béka, bélyeg, kócsag, odú.



Kiss Gábor: A kapkodás, a pontatlan fordítások súlyos problémákat okozhatnak

### EU-csatlakozásunkkal sokan aggodnak nyelvünk jövője miatt. Mennyire osztja ezt a félelmet?

Alig pár nappal az EU-ba való belépésünk után nem igazán tudjuk, hogy Babel tornyát építeni vagy bontani fogjuk. Érzésem szerint nemcsak a politikusok, de a tolmácsok és a nyelvészek is felkészületlenek a csatlakozásra. Több tonna papíroldalt kell lefordítanunk most magyar nyelvre. Azonban ezeknek a szövegeknek nincs biztosítva a pontos, szakzerű fordítása, hogy az ellenőrzésről ne is beszéljünk. A kapkodás súlyos problémákat okozhat: az idegen nyelvű törvényszövegek pontatlan fordítása jogi nehézségekhez is vezethet. Ezért kicsit félek a csatlakozástól.

### Mi a véleménye nyelvünk mai állapotáról?

A nyelv folyton-folyvást változik. Van, aki ezt romlásnak nevezi. Tíz-tizenöt évvel ezelőtt még gyakran használt szavak esnek ki nyelvünkéből. Vannak aztán szavaink, amelyek új jelentéseket vesznek fel, így például a kártya szó nem jelölt bankkártyát, telefonkártyát is. Az egérről sem jutott senkinek az eszébe, hogy az egy számítógép-alkatrész. A szókincs változik, születnek és eltűnnek szavak, bővülnek, módosulnak szójelentések, az a fontos, hogy legalább annyi új szó bekerüljön a nyelvünkbe, mint amennyi kipotyog. Ne szegényedjen, hanem szénesedjen anyanyelvünk. Az ifjúsági szleng szavaitól nem kell megijednünk, természetesen, hogy a fiatalok a nyelvhasználatukban is meg akarják magukat különböztetni az idősebbektől. Ez mindig is így volt. A szótárszerkesztők és a kiadók feladata, hogy újra és újra feltárazzák, felsorolják, magyarázzák anyanyelvünk régi és új szavait.

### Egyre többen írnak számítógéppel toll, ceruza helyett. Milyen nyelvvelésségi problémákhoz vezethet ez?

A számítógépben van helyesírás-ellenőrző program, de az sem mindenható. Ha például a szár szóról lemarad az ékezet, azt a helyesírás-ellenőrző program értelmes és helyes magyar szóznak látja, pedig igen durván néz ki egy elküldött levélben. A szótárkészítésben a számítógép értékes

segítséget nyújt a szerkesztőknek, ontja az egyes szavak használatára a példamondatokat. Soha nem állt még a kutatók rendelkezésére olyan hatalmas szövegmenyiség, mint amennyi ma van a világhálón. Több tucat cédulázó és gyűjtő ember feladatát látja el a számítógép. Mindez új kihívás a nyelvészeknek is. A gép ma még nem ismeri a szavak jelentését, erre a következő évtizedben kell megtanítanunk. Ezt nehezíti, hogy a nyelvben számtalan logikátlanóságot tudunk felfedezni. Józan ésszel felfogható-e az a magyar

kifejezés, hogy műanyag fakanál? A számítógépet azonban mégis meg kell majd tanítani arra, hogy létezik ilyen kifejezés, de a számítógép „eltűnődik”: azon: akkor ez most műanyag, vagy fa? Sok logikátlanóságnak tűnő jelenség, szépség, érdekesség, rugalmasság van a nyelvben, ettől izgalmas.

### Őn nemcsak a könyvkiadó igazgatója, hanem egy „vándorcirkuszé” is.

Ez a vándorcirkusz egy kiállítással járja az országot. Egy közel ezer daraból álló szótárgyűjteményt szoktunk bemutatni. Jártunk már Egerben, Miskolcon, Győrben és a Millenáris kiállításon is láthatták. Ezt az összeállítást mindig szívesen elvisszük kulturházakba, könyvtárakba, ezzel szemléltetjük, hogy milyen utat járt be az elmúlt négyszáz évben a magyar szótárkészítés. Hihetetlen sok az érdekesség, például van 26 nyelvű szótárunk és vannak mini szótáraink is.

### Közeleg a könyvhét. Milyen új kiadvánnyal jelentkeznek?

Az Édesapám, Papp Laci – Harc ringen belül és kívül című könyvvel, melyet a háromszoros olimpiai bajnok fia, ifj. Papp László írt. Hosszabb távon pedig nagy terveink vannak, folytatjuk a Magyar nyelv kézikönyvei sorozatunkat, megjelentetünk többek között egy új idegen szavak szótárt, egy etimológiai szótárt és egy diákoknak szóló értelmező szótárt is.

Bodnár Dániel – S. Takács Judit

### KÖNYVEK A PARKSZÍNPADNÁL

Június 2-án, szerdán 16.30–19.00 óráig az MSZP és a Munkáspárt kerületi szervezete a Feneketlen-tó mellett, a Budai Parkszínpad előtti sétányon a könyvhét keretében könyvünnepet szervez. A programban az Egenylító, az Esmélet, az Ezredvég, a Mozgó Világ és a Tekintet szerkesztősége, valamint az Agroinform, a Bíbor, a Budapest Print, az Európa, a Göncöl, a Hét Krajcár, a Kossuth, a Napvilág, a Szabad Föld és az Urbis kiadók szerzői köréhez tartozó írók, költők mutatják be és dedikálják műveiket.

A köszöntő beszédet Símor András, az Ezredvég főszerkesztője mondja, majd Benedek Gyula és Zanotta Veronika színművészek irodalmi műsorát láthatják.



## ÚJBUDAI ÜNNEPI KÖNYVHÉT

Móricz Zsigmond körtér 2004. június 3–6.

26 könyvkiadó és könyvterjesztő, dedikálás, író-olvasó találkozók, játékos vetélkedők.

### Június 3., csütörtök

17.45 Megemlékezés **Supka Géza** emléktáblájánál, a Bocskai út 23. sz. ház előtt.  
**Programok a színpadon:**  
17.00 **Dévai Nagy Kamilla** és a Krónikás Énekiskola  
18.00 **Ünnepélyes megnyitó**  
18.30 **Sebestyén Márta és Sebő Ferenc**

### Június 4., péntek

**Az Újbuda Baráti Kör pavilonja:**

14.00 **Tóth Erzsébet és Ferdinándy György** dedikál  
16.30 **Angyalosy Gergely** dedikál  
17.00 **A Szép versek**, a **Nagy László**, és a **Vas István** életműsorozatból. Felolvas: **Borbás Gabi, Trokán Péter, Fenyő Ervin, Zsolnai Margit**  
**A FSZEK pavilonja:**  
15.00 **Te jó ég!** Már megint egy új lap! **Az Animus Kiadó** újdonságbemutatója  
**Programok a színpadon:**  
15.00 Kézműves-foglalkozás  
16.00 **Alma** együttes  
17.30 **Móricz-novellák** felolvas: **Borbás Gabi, Trokán Péter, Fenyő Ervin, Zsolnai Margit**

### Június 5., szombat

**A FSZEK pavilonja:**  
14.30 **Kamarás István** bemutatja *Kalamona* kalamajka című új könyvét  
**Az Újbuda Baráti Kör pavilonja:**  
18.00 **Hubay Miklós** Kossuth-díjas író dedikál és felolvas drámakötetéből  
**Programok a színpadon:**  
10.00 **Aladin és a csodalámpa – Színes Tinták** bábszínház  
11.00 **A merített papír** készítése: bemutató foglalkozás gyerekeknek  
15.00 Kézműves-foglalkozás  
17.00 **Görög tűz – Stefanidu Janula és Zeus**

### Június 6., vasárnap

**Az Újbuda Baráti Kör pavilonja:**  
12.00 **Turcsi István** dedikál  
14.00 **Dallos László** dedikálja *Nemecsek a Láncidon* című kötetét  
**Programok a színpadon:**  
10.00 Tarka színpad **Köllő Miklós**  
11.00 **Székely Műhely** Zenekar  
14.30 Kézműves gyermekfoglalkozás  
15.30 Játékos feladatok eredményhirdetése  
16.00 Szavakat fúvok – **Dunai Tamás** estje  
17.00 **Chameleon Big Band**

**Az Újbudai Ünnepi Könyvhét rendezvényeit Budapest Főváros XI. Kerületi Önkormányzata szervezte a Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésével és a Magyar Írószövetséggel együttműködve.**

## Nyerjen egy jó könyvet!

### ÚJBUDAI KÖNYVHETI TOTÓ

Kérjük, töltsé ki az alábbi totó mindkét oldalát, vágja ki a szelvényt, majd az Újbudai Ünnepi Könyvhéten, június 6-án délig dobja be Móricz Zsigmond körtéren, az Arcanum Könyvkiadó és a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár közös sátra előtti ládába. A jól tippelők között 6-án, 15 órakor értékes könyveket sorsolunk ki.



1. E fürdő épületét 1896-ban lebon-tották. Ekkor kezdték el a Ferenc József híd építését. Mi volt fürdő eredeti neve?

1. Rudas-fürdő  
2. Rác-fürdő  
x. Sáros-fürdő

2. A Hadik kávéház épületében lakott egy híres festőnk. Ki volt ő?

1. Csontváry Kosztka Tivadar  
2. Gulácsy Lajos  
x. Szinyei Merse Pál

3. A Legenda a nyúl-paprikáról c. regény a Gellért Kávéházban született. Ki az írója?

1. Surányi Miklós  
2. Somlyó Zoltán  
x. Tersánszky Józsi Jenő

4. Ki az alkotója a Feneketlen-tó partján álló Bartók-szobornak?

1. Varga Imre  
2. Somogyi József  
x. Kisfaludy Strobl Zsigmond

5. Ki az a kortárs író, aki Vas Istvánnal és Ránki Györggyel az első magyar tragikus musical szerzője?

1. Sarkadi Imre  
2. Hubay Miklós  
x. Illés Endre

6. Móricz Zsigmond a Bartók Béla út 65. sz. alatt lakott. Melyik művének híres alakja Csörgheő Csuli?

1. Rokonok  
2. Űri muri  
x. Sárarany

## „Paplacikönyv”

A Tinta Könyvkiadó mindenkit szeretettel vár ifj. Papp László Édesapám, Papp Laci – Harc ringen belül és kívül című könyve sajtóbemutatójára május 26-án (szerdán) 17.30-kor a Szent Margit Gimnázium Dísztermébe (XI., Villányi út 7–11). Vendégek: Ifj. Papp László, Gyurkovics Tibor Kossuth-díjas író, Novotny Zoltán sportújságíró, dr. Kárpáti György háromszoros olimpiai bajnok, szinkronizátor. Közreműködik: Sinkovits-Vitai András. Házigazda: dr. Borbély Zoltán. Rövid részletek kerülnek bemutatásra a Paplaci c. portréfilmből.

### Kos

március 21 - április 20.

Kezdje korán a napjait, és próbálja meg elfoglalni, lekötni magát valamivel. Senkit se hagyjon cserben, tartsa be az ígéreteit. Öntudatát most kozmikus hatások erősítik, ezért észreveheti, hogy egy súlyos, már-már válságos helyzet készülődik éppen az ön orra előtt. Nagy lépést tehet most a jobb élet felé, ha kihasználja a kedvező időszakot, kellően óvatos és figyelmes. Bánjon kedvesen azzal, aki fülig szerelmes önbe.

### Bika

április 21 - május 20.

A pénzügyei jól állnak, bevételük sokkal biztosabbak, mint remélte. Tüzelje fel a merészségét, vágjon bele bátran némi kockázattal járó új lehetőségekbe. A versenyszellem segít önnek felülkerekedni a kihívásokon. Ne engedje, hogy negatív érzelmek és gondolatok irányítsák. Higgyen a saját terveiben, módszereiben és a családja segítőkész szándékában. Párja és gyermekei sokkal több segítséget nyújtanak, mint azt gondolta volna.

### Ikrek

május 21 - június 21.

Az új ötletei jelentősen megnövelhetik a bevételüket, ha bölcsen használja fel őket. Porolja le a képességeit, iratkozson be egy kurzusra, amelyen felfrítheti őket. Ha könyvekkel dolgozik, akár mint könyvtáros, titkárnő, tanár, újságíró, igyekezzen magából a legjobbat kihozni. Ne engedje, hogy bármilyen kis apróság aláaknázza az önbizalmát. A legjobb, ha nem keveredik olyan emberekkel, akik nem méltók a bizalmára.

### Rák

június 22 - július 21.

A szabadság és az egyéniség egyaránt szükségesek a boldoguláshoz és jóléthez. Következten, sőt még kellemtelenkedő is lehet az ellenkező nem képviselőivel, ennek ellenére minden jól alakul a végén, mert képes az életét gyakorlatias sikkra terelni. Ez az időszak kedvez a romantikának, az eljegyzés bejelentésének, sőt, kitzúzhetik a lagzi idejét is. Május hónap végéhez közeledve egyre szerelmesebb lesz.

### Horoszkóp

2004. MÁJUS 12.-26.



Oroszlán  
július 22 - augusztus 23.

Egészsége, boldogsága és karrierje egyaránt jó. Ne engedjen túl nagy teret a képzeletének. Lásna úgy a tényeket, ahogy azok valójában léteznek, és ne szőjön köréjük hamis álmokat. Kerülje a szélsőségeket, a divatos egészségügyi irányzatokat és az új specialistákat, ha orvost kell felkeresnie. A kipróbált és bevált dolgokhoz ragaszkodjon. Ne egyen semmi olyasmit, amiből emésztési problémái származhatnak.



Szűz  
augusztus 24 - szeptember 23.

Nehéz postai küldeménye érkezik, jókívánságokkal és segítséggel tele. Most profitálhat a képességeiből, a tapasztalataiból és a képzelőerejéből. A régi barátai nagy sikerekhez segítik hozzá. Barátságot köthet egy fiatalabb emberrel, aki hűségesebbnek bizonyul annál, mint azt ránézésből gondolná. Hozzon meg egy döntést, de előtte vegye fontolóra barátja tanácsát, és gazdag élményeket, tapasztalatokat szerezhet.



Mérleg  
szeptember 24 - október 23.

Most könnyedén boldogul a képzeletében, és a szerelemben is szerencsés. Egy románcról, amit eddig nem vett túlzottan komolyan, bebizonyosodik, hogy valójában rendkívül mély. Leljen örömet a társasági életben, válasszon új sportágakat, amelyeket korábban még nem próbált ki. Legyen nagyon barátságos új ismerőseivel. Karrierjében is előre léphet főnöke bizalmának, és annak köszönhetően, hogy kezdik önt egyre jobban megismerni.



Skorpió  
október 24 - november 22.

Növelje a bevételét, takarékoskodjon, de álljon le, ha úgy érzi, hogy már szemtelenül tele van a zsebe. Tartózkodjon nagyobb összegek kölcsönadásától. Az ön számára most kifizetődő lesz a reklám, egyáltalán mindennel jól boldogul. Öltözzön csinosan, mert udvarlója nagyra értékeli a kifogástalan megjelenést.



Nyilas  
november 23 - december 22.

Sokat tépelődhet és türelmetlenkedhet, ha nem a várakozásának megfelelően alakul a programja. Az üzletek és a szórakozás egyaránt csábítják. Nagyon népszerű, rengetegen keresik fel. Tegyen szívességeket másoknak, és a segítőkészsége miatt legyen ismert. Valaki növelheti az önbizalmát, és mostantól a legfontosabbá válhat az életében. Készüljön fel rá, hogy befogadhatja ezt az illetőt az életébe.



Bak  
december 23 - január 20.

Bizonyosodjon meg arról, hogy az anyagi helyzetéről alkotott képe valóságos. Kerülje a kockázatvállalást, a nagy befektetéseket, a drága holmik vásárlását, és ha csak nem feltétlenül szükséges, ne adjon kölcsön nagyobb összeget. Azért vásároljon magának ruhákat, cipőket, amelyek csinosak és kényelmesek is egyben. Helyezze a szokásosnál is magasabbra a mércét, a pénzügyeket és a munkáját illetően egyaránt.



Vízöntő  
január 21 - február 19.

Zaklatott az élete, nap mint nap változásokon megy keresztül. Lehetséges, hogy sok mindent elfelejt vagy elveszt, ha más dolgokkal van elfoglalva és a kötelességét akarja görcsösen teljesíteni. Lassítson egy kicsit, sok dolog újgys megvárja. Ügyeljen az értékeire, különösen azokra tárgyakra vigyázzon, amelyek sokat jelentenek önnek. Olyan tények derülnek ki egyik szeretteiről, amelyek mélyen felháboríthatják.



Halak  
február 20 - március 20.

Agresszívabb a megszokottnál, de ez most előnyre válik. Ne bízzon meg a hatalommal rendelkezőkben, próbálja meg egyedül, segítség nélkül intézni az ügyeit. Örökölni fog, de ügyeljen, hogy a pénz ne szálljon el, noha általában ön hajlamos a könnyelműségre. Szemet vehet néhány luxuscikkre, mégsem lenne bölcs dolog jól bevásárolni. Ne ítéljen meg, és főleg ne ítéljen el másokat, ha nem tud róluk eleget.

(Rebeka)

### KERTÉSZET

#### A parlagfű

Ez a gyomnövény Amerikából került az európai kontinensre, Magyarországon a XX. század elején észlelték először parlagfűvet.

Elnevezése tájanként változik. A parlagfű mellett nevezik szerbfűnek, tengeri szőlőnek, valamint paradicsom gaznak, vadkendernek is. Egészségügyi felmérések szerint hazánkban a lakosság 15-20%-a potenciálisan allergiás a parlagfű pollenjére. A parlagfű elleni védekezés mindannyiunk érdeke. Amikor irtására szánjuk el magunkat, legegyszerűbb, ha minden gyomot kézzel kihúzzunk, és megsemmisítünk. A kezdeti fejlődési szakaszban eredményesebben, könnyebben kiirthatjuk a kicsinyke gyomnövényt, mint fejlődésének későbbi, fűszárú szakaszában. Amennyiben életteret adunk a gyomnak, erőteljes fejlődése következtében hihetetlen agresszívvé és nehezen kiirthatóvá fejlődik. Elkövetjük azt a hibát is, hogy a kapálás során nem többször vágjuk ki a növényt, ennek következtében az oldalhajtásai nőnek, amiknek ismét képes virágot kinevelni, és így pollennel fertőzni a környezetünk levegőjét.

A totális gyomirtó szerek közül igen jó hatást érhetünk el, ha Glyllakát alkalmazunk a növényvédelmi előírások szigorú betartása mellett. A szert használhatjuk úgy, hogy a teljes területet bepermetezzük, de úgy is, hogy csak a parlagfűvet.

Bánhidi János

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65
66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78
79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91
92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104

### KERESZTREJTVÉNY

ÁPRILY LAJOS:  
MARASZTANÁLAK, MÁJUSOM  
A költeményből idézzünk két sort.

**VÍZSZINTES: 1. Az idézet első sora (G, O, A, N, Y).** 13. Számár, franciául. 14. Borsesz. 15. Sétápálya, névelővel. 16. Eleség. 18. Megette a kenyere javát. 19. Egy bizonyos éra hangulatát idéző. 20. Tárloledény. 22. Vitár Róbert. 23. Az egyik bevásárlóközpont-lánc neve. 24. A milánói operaház. 26. A Taj Mahal városa. 27. Gond páros betűi. 28. Gyep közepe! 30. Kén és germánium vegyjele. 31. Szobrászunk (Miklós). 32. Kitérő része! 33. ÖGS. 35. Kutyahangot halat. 37. Folyami kavics. 39. Győzelmet szerez. 41. Japán kikötőváros Hokkaido szigetén. 43. Szükséges. 44. Kitzűnő író költő (William Butler). 46. Becézett Otilia. 48. Annál lejjebb. 49. Varró modulatot tesz. 50. Szabó sorszáma. 52. Középen válik! 54. Puha fém, stannum. 55. Vissza: felvigyázó. 56. Juhszállás. 57. Mennysországi lakója. 59. Sými nyelvet beszélő nép. 60. Gyermekköszönés. 61. Hosszú, széles sál. 63. Női név. 65. Brazil tagállam. 67. Átkarol. 68. ... Pelin, a bolgár Petőfi. 69. Gombafajta. 71. Részben megnyuvaszt!  
**FÜGGŐLEGES: 1. Képző. 2. Zúditó. 3. Közép-angliai város. 4. Mint a vízsz. 28. 5. Sportszer. 6. Ész-t-orosz határfolyó (NARVA). 7. Gyományomdászcslád. 8. Csorgó páratlan betűi. 9. Siló egyenmő betűi. 10. Nyugat-szaharai városka**



(DAORA). 11. Magyarazórajz. 12. JOH. 16. Az idézet második része (G, Ú, H, M, A). 17. Farúd. 19. Idős. 21. Aprólékból készült étel. 23. Egykori

mértékrendszer. 25. Elemes játék. 26. Portugáliához tartozó szigetek. 27. Vörös bort adó, direkt termő szőlőfajta. 29. Gyérítő. 31. Állat vályúja. 32. Fogalom, eszme. 34. Spanyol gépkocsitípus. 36. Gyűrű alakú korallzaton. 38. Indíték. 40. Cégfirma, röv. 42. Cári parancs. 45. Rengetegen. 47. Cseh történelmi festő (Mikolás). 51. Gyulladás. 53. Iskolai figyelmeztetés. 56. Mértékviszony. 57. Iszapos. 58. Özönlik. 59. Eppen csak. 60. Tetőfedő anyag. 62. Európai pénzegység. 64. Kolonizálbutor darab! 65. Klasszikus páros. 66. Fával dolgozó szakember. 69. Gallium vegyjele. 70. Névelő.

**BEKÜLDENDŐ: vízszintes 1. és függőleges 16. BEKÜLDÉSI HATÁRIDŐ: június 2. A 10. SZÁM MEGFEJTÉSE:** „Estere rojtos felhő komorul, s dörögve ontja sűrű záporát”. **A NYERTESEK:** Weininger Anita, Budapest, Tétény utca 95; Laurenszky Ernő Budapest, Karinthy F. út 22. A nyeremény – Prima Torna-bérlet a Forma Stúdiótól – a szerkesztőségben vehető át.

Nagy András

## ÚJBUDAI KÖNYVHETI TOTÓ

7. A mai Szeged Étterem helyén valaha a Gellért Kávéház működött. Rendszeres vendég volt itt A napolyi asszony és A trianoni páva című történelmi regények szerzője. Ki ő?

1. Surányi Endre
2. Surányi Dezső
- x. Surányi Miklós

8. Epidauruszi tücskök, szőljatkok; Bikasirató; Állatkerti útmutató. Ki írta a fenti műveket?

1. Zelk Zoltán
2. Devecseri Gábor
- x. Weöres Sándor

9. A magyar irodalom nagy alakja, Kosztolányi Dezső 1913 és 1915 között a Bartók Béla úton lakott. Ma az ő nevével viseli a valahai

1. Etele tér
2. Lenke tér
- x. Kelen tér

10. Híres irodalmi találkozóhely volt, ma egy cipőbolt „lakja”.

1. Centrál Kávéház
2. Hadik Kávéház
- x. Pilvax Kávéház

Név: .....

Lakcím: .....

11. Az író sokáig a Verpeléti úton, fia szintén író volt és a Ménesi úton lakott, unokája a Bartók Béla úton igazgatja színházát.

1. Karinyth Gábor
2. Karinyth Frigyes
- x. Karinyth Márton

12. Ottlik Géza is lakott egy ideig kerületünkben. Már halála után jelent meg ez a regénye.

1. Budapest
2. Óbuda
- x. Buda

13. Illés Endre a Gellérthegy lábánál, a Mányoki úton lakott. Melyik az ő írása?

1. Gellérthegy éjszakák
2. Gellérthegy álmok
- x. Ott fenn a hegyen

+1. 1991-től Újbuda néven jelenik meg havonta kétszer a kerület lapja. Hogy hívták az elődjét?

1. Mi Újság?
2. Mai Lap
- x. Hírmondó

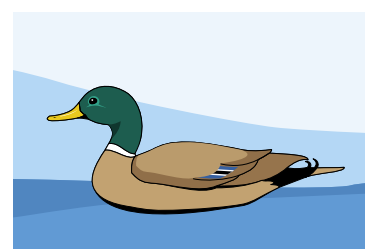
### FORMA STÚDIÓ



Budapest XI., Bartók Béla út 9. Tel.: 209-5258  
www.sportkapu.hu/forma

### ÉTELRECEPT

#### Káposztás kacsamell



**HOZZÁVALÓK:** 2 kacsamell, 60 dkg főtt savanyú káposzta, 4 evőkanál szójaszósz, fél dl víz, 1 fej vörshagyma, 3

dkg vaj, 1 evőkanál cukorszirup, őrölt bors, só.

**ELKÉSZÍTÉSE:** A kacsamellet bőrével éles késsel bevagdalkjuk, hogy jobban át-szüljön. Teflonban, zsiradék nélkül, a bőrrel lefordítva, 3-4 percig sütjük, majd megfordítjuk, és a másik oldalon 2-3 percig pirítjuk. A keletkezett zsiradékhoz adunk 2 evőkanál szójaszószot, meg a vizet. Sóval, borssal ízesítjük, és 6-7 percig főzzük. A vajat serpenyőben megolvasztjuk, hozzáadjuk a felaprított hagymát, a káposztát, a maradék szójaszószot és a cukorszirupot. Karamellesre főzzük (kb. 10 perc). Tálaláskor a húst a káposzta tetejére tesszük. Jó étvágyat kívánok!

## ÚJBUDA

Főszerkesztő: Halász Lajos ■ E-mail: lhalasz@axelero.hu ■ Szerkesztőség: 1111 Bp., Szt. Gellért tér 1-3. Telefon: 372-0960 ■ Kiadja a Média 11 Kft. 1111 Budapest, Szt. Gellért tér 1-3. ■ Telefon: 372-0960  
E-mail: ujbuda@axelero.hu ■ Felelős kiadó: Kiss Andrej ügyvezető igazgató  
Tervezőszerkesztő: Tóth István ■ Layout: Kertész Dániel ■ Prepress: OZ 2000 Kft.  
Nyomdai előállítás: Szikra Lapnyomda Rt. ■  
Felelős vezető: Matolcsi Miklós vezérigazgató ■ Internet: www.szikralapnyomda.hu  
E-mail: info@szikralapnyomda.hu ■ Terjesztő: Ht Express Kft. ■ Telefon: 283-0738

**MEGJELNIK KÉTHETENTE 75 EZER PÉLDÁNYBAN. AZ ÚJBUDA INGYENES.**



Kommunikációs partnerünk a T-Mobile



## Ódry Árpád kivételes tehetségnek tartotta Szeleczy Zita, a színésznő

„1915. április 20-án születtem. Az volt az érdekes, hogy az édesanyám és édesapám előtte való évben Abbáziában nyaraltak, én azt hiszem, hogy ott teremtődtem, a gyönyörű napsugárban” – tűnődött Szeleczy Zita világrajöveteléről.

Korának egyik legelismertebb sztárja volt. Művészi pályája itthon mégis csak nyolc évig tartott. A közeledő orosz csapatok elől családjával együtt külföldre menekült. Távollétében az ország kedvence ellen 1947-ben népbírósi ítélet született. A vád: háborús és néppellenes működés. Az ítélet: három év börtönbüntetés. Szeleczy Zita, csak 1990-ben látogatott először haza, s oda, ahol gyermekkorát is töltötte, a XI. kerületbe, a Budafoki út 10/a-ba. Szeretett unokaöccsénél Budafokon, az Őrnagy utcában talált rövid időre otthonra. Jávör Zoltán, a művésznő unokaöccse tessékel a múzeumnak is beillő lakásba. A polcok roskadoznak Szeleczy Zita fényképeit, kéziratait, levelezését rejtő dossziék súlya alatt. A nyugdíjas főiskolai tanár hosszú évek óta kutatja híres rokonának életét, munkásságát, mégis azt mondja, egyre inkább úgy érzi, szinte semmit sem tud róla. – Valódi egyéniség volt, óriási tettvággyal, és olyan nagy tehetséggel, amilyen színművészeti akadémiai tanára, Ódry Árpád szerint, százesztendőként, ha egyvalakinek megadatik. Egész életében ennek fényében alkotott – meséli az emlékeket őrző rokon, aki hozzászói, hogy a Szeleczy család legkisebb gyermeke már kiskorában is kitűnt szorgalmával. Kitűnően végezte tanulmányait a XI. kerületi Gárdonyi Géza elemi iskolában, majd a Veres Pálné Gimnáziumban is. Szárnyait 1932-ben a Lágymányosi Református Színkörben kezdte bontogatni. Elsőre felvették a Magyar Színművészeti Akadémiára, ahol már elsőéves növendékként figyelt rá a filmszakma. Sikert sikerre halmozott, később a Magyar Nemzeti Színház deszkáira lépett is. Az első perctől fogva főszerepeket játszott, a szakma a tenyerén hordozta a különleges gyöngyszemet, aki színpadra lépésének második évé-

ben már a legtehetségesebb színésznőnek járó Farkas-Ratkó-díjat is elnyerte. Büszke volt arra, hogy a klasszikus hősnők mellett, mint *Shakespeare Júliája*, *Titániája*, vagy *Moliere Dorinája*, a modern darabok legjobbjában is főszerepeket játszhatott. Többek között *Tamási Áron* Énekes madarában, *Mikszáth-Harsányi Tóth Marijában*, *Németh László* Satájában alakított címszerepet, míg a könnyedebb műfajban, az operettben, a Mária főhadnagyban 265 alkalommal lépett színpadra *Máriaként*. A korabeli magyar filmek anyagi üdvöskéje 24 alkotásban alakított főszerepet. Csak a legismertebbeket említve: *Fekete gyé-*

lékszik vissza Jávör Zoltán, majd még fájóbb eseményekre terelődik a szó. Szeleczy Zitát ugyanis perbe fogta a népbírósa a rádióban elhangzott, Föl a szent háborúra című „fasiszta” vers tolmácsolásáért. A költeményt *Petőfi Sándor* írta.

A hazai meghurcoltatása elől Argentínában menedéket találó művésznő új otthonában megalakította az Argentínai Magyar Nemzeti Színházat. Nagy magyar klasszikusokat, a Bánk bánt és az Ember tragédiáját állította színpadra. Magyar verses előadóestjeivel bejárta Dél-Amerika, Kanada, az Egyesült Államok és Ausztrália magyarok lakta városait. Lelkesedése összefogta az emigrációs magyarságot, akik egy emberként ünnepelték. Kilenc lemeze és kazettája jelent meg odakint Szeleczy Zitának,

akiről argentin filmszerepe kapcsán az egész argentin sajtó is elragadtatással írt. Az 1956-os magyar szabadságharc idején az elismert színésznő drámai kiáltvánnyal fordult a világ nőihez. Még inkább megnőtt az iránta való érdeklődés. Argentína elnöke külön kihallgatáson fogadta, rádiók és televíziók vetekedtek egymással a megszólaltatásáért. Az emigrációs szervezetek egymás után tüntették ki tevékenységéért, mire 1993-ban végre hazája is leróta tiszteletét, és emigrációs munkája elismeréséül a Magyar Köztársasági Érdemrend Középkeresztjével tüntették ki. A Legfelsőbb Bíróság is felmentette az ellene hozott, koholt vádak alól, és az ítélet megsemmisítésével teljesen rehabilitálta Szeleczy Zitát. A színésznő 1990-ben látogatott először haza, de vég-

leges hazaköltözésére csak 1998-ban került sor. Érdemre telepedett le, ott érte a halál a még 84 éves korában is aktív színésznőt.

A tündöklő személyiség emlékének adózva április 22-én Újbuda Önkormányzatának, és a Jávör Zoltán által létrehozott Szeleczy Zita Alapítvány összefogásának köszönhetően emléktábla került a művésznő Budafoki úti szülőházára. Az ünnep ismét összehívta a családtagokat, barátokat, kollégákat egy kis emlékezésre. A márványtáblán táncoló napsugárban pedig ott rejtőzött az ünnepelt félszegen biztató, szomorkás mosolya...

S. Takács Judit



A Budafoki úti szülőház és a lelkes rokon: Jávör Zoltán

mántok, Rózsafabot, Gül baba, Sziámi macska, Nászinduló, Gyávaság, Áll a bál és az Egy éjszaka Erdélyben, mely meghozta a magyar filmgyártás első nemzetközi elismerését, a Velencei filmverseny díját.

Szeleczy Zita tehetsége mellett jóságáról is órákat zengedeztek. A háború alatt a kórházakat járva, szerepléseivel hozott enyhülést és vigaszt a sebesült katonáknak. 1945-ben azonban menekülnie kellett. – A család úgy döntött elhagyják az országot, decemberben indultak útra, de még hónapokig vártak a határnál a kedvezőbb hírek reményében, s végül márciusban távoztak nyugatra – em-

## Bemutató a Szkéné Színházban Három eredeti háremmese

Finom erotika és bábjáték, humor, egzotikum és modernség. Röviden e szavakkal jellemezhetnénk az új előadást, melyet először május 11-én és 12-én este láthattak a nézők.

A szerző, Komáromi Judit három eredeti török népmesét épített be a szultán háremében játszódó, lenyűgözően bájos színdarabjába.

mintegy a korlátlan hatalom groteszk megtestesítőjeként.

Az előadás a mohamedán kultúra világába röpi, nemcsak a mesék és a történet, hanem a hastáncbetétek és a kísérezőzenék által is. Az előadásból érezhető a szerző, rendező és főszerepet játszó művésznő vonzalma és – ha szabad ezt mondani – elkölözöttsége a török világ iránt. Komáromi Judit



Komáromi Judit, Máttyás Attila meg a szultán. Mint a mesében.

Az első mesét felolvasva halljuk, a második bábjáték formájában látjuk (de ezt sem a szokványos módon: a színészek ugyanis nem a paraván mögül mozgatják a bábokat, hanem együtt rohagnak velük a színpadon, fokozva ezzel az előadás varázsát és komikumát), a harmadikat pedig lényegében árnyjátékként, némi bábozással kiegészítve. Így a csaknem kétórás előadás mindvégig leköti a néző figyelmét, egy pillanatig sem válik monotonná.

A mesék beágyazódnak a cselekménybe, *Dzsemál*, az eunuch és *Ilajda*, a hárembe kerülő új lány történetébe. A harmadik főszereplő, a szultán nem is jelenik meg testi valójában, csak egy ormóttan, behemót bábu formájában,

több évet töltött Törökországban, beleszeretett ebbe a kultúrába, és minden szeretetét belesűrítette ebbe az előadásba, amely ezáltal a nézőt is magával ragadja. Közben azonban nem mulasztja el, hogy a hárem világának fonákjaival is szembesítsen minket. És az egész előadást fiatalos, néha pikáns humor fűszerezi.

Ma, amikor az elmúlt évek terrorcselekményei miatt annyi ellenézés van sokunkban az iszlám világgal kapcsolatban, üdítőleg és gyógyítólag hat egy ilyen előadás, amely felvillantja ennek a kultúrának számos értékét, és közel hozza ezeket hozzánk, viszont nem esik az iszlám világ naiv idealizálásának hibájába sem.

Semsey Gábor

## Egy unalmas világgal szembeállni Digitális olaj és poszt-popart

Megnyílt Ördögh László Stuttgartban élő festőművész, formatervező, szoftverfejlesztő és lánya Ördögh Noémi festőművész közös kiállítása a Tető Galériában.

A címadó technikával készült képek, a grafikák és a hagyományos olajképek „reális szürrealista” témáikkal kísérik meg kivezetni a műélvezőt az elgépiesedett, üzleties világból.

Dénes Gábor filmrendező, alkotótárs szemérmetlen ellentmondásnak nevezte az olajnak, a legősibb szerves vegyületek egyikének és a digitális technikának, a szintetikus, matematikailag kreált művalóságnak a fogalmi és tárgyi keverékét, amely ugyanakkor egy új festészeti eljárásnak képes tükrözni tartalmilag is a mai fogyasztói társadalmat, a globális médiaterrort és a reklámok túlbujázó világát.

A 17 éves Ördögh Noémi hagyományos módon alkotó, már érett festő, századunk fiatal outsiderit festi, akikkel az interneten ismerkedik meg. Egyik festményén egy üde, fiatal lány rózsapapírral látható, amint éppen egy fröccsöntött műanyag maciból szívja üdítőjét. Más festményein egy piercing-szalonn termékeit önmagán reklámozó, madonnaszerű punk nő látható, vagy egy meztelenül pózoló, egyébként happeningszervező férfi, aki önmagát a kor legszebb férfipéldányának tartja.

Ördögh László képeit elemelve elmondta: figuratív képei kísérletek arra, hogy a mondanivalót hordozó műalkotások ismét jelentősebb helyet foglaljanak el az absztrakt képek tömegével szemben.

(wihart)



Ördögh László és lánya, Ördögh Noémi közös kiállítása digitális olaj címmel május 29-ig látható az Ecsed utcai Tető Galériában. A kiállítást Dénes Gábor nyitotta meg.

A Nemzeti Filharmonikusok bérletei a 2004-2005-ös évadra

<p><b>Őszi-téli bérletek</b> Zenekedemist</p> <p><b>Síppal, dobbal...</b> MTA Diszertme</p> <p>Gyerekbérlet 5-12 éveseknek</p> <p><b>Beszélő zene</b> Milenkris Teátrum</p> <p>Ifjúsági bérlet 12-18 éveseknek</p>	<p><b>Tavaszi bérletek</b> Nemzeti Kórocszenem</p> <p><b>Kamarabérlet</b> MTA Diszertme</p> <p>Az NFZ művészeinek közreműködésével</p>
--	--

Bérletek válthatók az ismert jegyirodáknak.  
Részletes programokat keresse koncertnaplónkban!  
Információ: 411-4631, Barátok Éje: 411-6646  
Honlap: www.filharmonikusok.hu

## LAKÁS-INGATLAN

**XI. KERÜLETI** ingatlanok értékesítése, bérbeadás. Díjazás csak sikeres közvetítés esetén! Több mint 600 aktuális cím! Nagy Kékség Ingatlanhasznosító Iroda. Irodánk: XI., Budai Skála II. emeletén, 279-1466. XI., Bartók Béla út 21., 385-3711. www.nkingatlan.com

**KERESÜNK**-kínálunk eladó-kiadó lakásokat, házakat, telkeket. Teljes körű, gyors, korrekt ügyintézés. 10 éve folyamatosan működő ingatlanroda.

**BANALP** Ingatlanroda keres-kínál eladó-kiadó lakásokat, házakat, építési telkeket. 12 éves szakmai tapasztalat. Szabolcska M. u. 361-4287, 385-4887. www.banalp.hu

**BUDAI** Ingatlanroda ügyfelei részére keres-kínál eladó-kiadó lakásokat, házakat, irodákat és telkeket. 315-1020. www.bich.hu

**VILLA-LUX** Ingatlanroda. Lakások, házak adásvétele, bérelet! Gyors, korrekt ügyintézés. 13 éves tapasztalat. Tel./fax: 466-2482, 356-1852. www.villalux.hu, villalux@villalux.hu

**BUDAÖRSÖN** nagy kerttel rendelkező, 73 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás+napptali, II. emeleti, szép belsővel rendelkező lakás garázssal eladó. Ár: 21,5 millió. 246-4008, 06/20/3363-835.

**XII. KERÜLETBEN** 150 négyzetgö-  
öles szeparált telken ikerfalu családi ház, 7 szoba+napptali, kétlakásos garázs.

Ára: 246-4008, 06/20/3363-835.

**II. KERÜLETI**, Budaligetben 300 négyzetgöles telken, 320 m<sup>2</sup>-es, 4 szobás +nagynappali, duplagarázsos, új családi ház 93,5 millióért eladó. 06/20/3363-835.

**ELAD-LAK**, Sasad-lak, Buda-lak sasadi ingatlanroda. Lakások, házak, telkek vétel, eladása gyors, pontos, korrekt ügyintézés-sel. Nem tudja eladni? Eladom! Nem talá? Megkeresem! Elad-lak Ingatlanroda XI. ker., Sasadi út 2. Nyitva: H-P-ig de. 10-12-ig, du. 16-18-ig. T./fax: 246-4008, 06/20/3363-835.

**SASADI**, 900 m<sup>2</sup>-es építési telek, L/6 övezetben, beépített környezetben eladó. 06/20/9340-635.

**KERESÜNK** XI. kerületben eladó, 200 m<sup>2</sup> lakóterületű önálló házat. 06/30/9229-053.

**XI. KERÜLETBEN** Sasadon elhelye-  
tlen panorámával rendelkező 200 négyzetgö-  
öles telken, 5 szobás, nappali, gyönyörű  
belsővel, nagyteraszos, nagygarázsos csalá-  
di ház 128 millióért eladó. 06/20/3363-835.  
Elad-lak Ingatlanroda.

**SAJÁT** célra lakást keresek Gellér-  
thegyen, Sashegyen. Kertes villaparkban,  
100-150 m<sup>2</sup>, nagy belmagasság, garázs.  
Tel.: 06/30/2519-884.

**GAZDAGRÉTNÉL** újszerű, kétszobás,  
földszinti, kertkapcsolatos lakás garázssal  
huszonöt millióért eladó. 06/20/3513-141.

**BERHAUSE** Ingatlanroda keres-kínál  
ügyfeleinek eladó lakásokat, házakat a bu-  
dai kerületekben.  
Tel.: 319-5972, 06/70/5023-243.

**INGATLANOK** értékesítése, bérbeadá-  
sa, értékbecslése. Megbízható, gyors, teljes  
körű ügyintézés. D. R. Pont Ingatlanroda.  
06/23/500-964, 06/30/9445-207.

**IMMOTÉKA** Ingatlanroda, a nivós in-  
gatlanok specialitája! Szakszerűség, disz-  
krétció, referenciák. XII., Csörög u. 17-21.  
201-1821, 06/30/2021-892. Mindenkori  
aktuális ajánlatok: www.immoteka.hu

**SZENTENDRŐT** 10 km-re lévő  
piilisszentlászlói lakóházamat eladom, bu-  
dapesti lakásra cserélném. Irányár: 12 mil-  
lió. Tel.: 06/30/3728-344.

**GELLÉRTHEGYEN** 96 m<sup>2</sup>-es, 2,5 szo-  
ba-hallos, II. emeleti, déli fekvésű lakás 20  
m<sup>2</sup> terasszal, kocsibeállóval 39,9 millióért  
eladó. 06/30/9714-846.

**IMMOBILIEK** Müller Nemzetközi In-  
gatlánroda teljes ügyintézésel eladó-kiadó  
ingatlanokat keres-kínál Gellérthegyen,  
Sashegyen, Sasadon, Budaörsön. 246-1615,  
319-2525, 06/20/4541-380, 06/20/2303-016.

**ALBERTFALVÁN** 240 m<sup>2</sup>-es, felújított  
ház 447 m<sup>2</sup>-es telken eladó. Irodánk is al-  
kalmass. 06/30/9229-053.

**HOME & Office** ingatlanroda ügyfelei  
részére keres kiadó-eladó lakásokat, telke-  
ket, ipari ingatlanokat Budapesten és környé-  
kén. 381-0300, 381-0900. www.hao.hu

**IDŐS** hasznélvezővel, lakottan lakást  
vennek, egyösszegű megvásárlással vagy  
életjáradékkal. 490-2186.

**CSALÁDI** házat szeretnék venni csen-  
des utcában a kerületben. 06/30/3491-752.

**MEGVÉTELRE** keresek készpénzért 3-  
4 szobás lakást. 06/20/4383-154.

1/32 oldalas színes hirdetés: 25 000 Ft + áfa

## ITT ÖN IS HIRDETHET!

1/32 oldalas fekete-fehér hirdetés: 18 000 Ft + áfa

Hirdetésfelvétel: hétfő-csütörtök: 9-15.30  
Bp. XI., Szent Gellért tér 1-3. Telefon: 372-0960

**Vállalkozók részére:**  
Pénzforgalmi számlavezetés,  
Vállalkozói bankkártya  
**Magánszemélyek részére:**  
Folyószámla vezetés, bankkártya,  
hitelek folyósítása  
**Betét elhelyezés**

**ZEMPLÉN TAKARÉKSZÖVETKEZET**  
Budapesti Egység

1115 Budapest XI., Tétényi út 13.  
Tel.: 06-1-203-2392; 481-0548; Fax: 06-1-203-8663  
E-mail: budapest@zemplentksz.hu

**XI., MADÁRHEGYEN** keresünk, kí-  
nálnuk ügyfeleinknek eladó telkeket, telek-  
hányadokat. Közműszervezés, telekalakítás.  
Madárhegyi Ingatlanroda. Tel.: 249-3006.

**XI., KERÜLETBEN**, Budapesten és környé-  
kén eladó ingatlanokat keresünk-  
kínálunk! OLS Bt. 1995 óta. Tel.: 351-9578.  
www.lorincz-ingatlan.hu

**XI., RÁKÓ** utcában eladó 55 m<sup>2</sup>-es, II.  
emeleti, panorámás, cirkofűtéses, loggás,  
társasházi örökklak, garázssal, tárolóval.  
Irányár: 27 millió Ft. 06/20/4507-680.

**XI., GAZDAGRÉTEN**, 3 éves tár-  
sasházban, földszinti, 57 m<sup>2</sup>-es, amerikai  
konyhás lakás, tárolóval, teremgarázssal, 17  
m<sup>2</sup>-es terasszal, közös kerttel 26,9 millió  
irányáron eladó. 06/20/9964-162.

**MÓRICZ** Zsigmond körtérenél eladó V.  
emeleti, 54 m<sup>2</sup>-es, színvalonasan felújított  
lakás 18,9 millióért. T.: 06/30/2223-407.

**BIATORBÁGY**, Katalin-hegyen telen  
is lakható épület, 2x30 m<sup>2</sup> alapterület + 2  
garázs + pince, 372 négyzetgööl termő gyü-  
mölcssel eladó. Irányár: 19 500 000.  
T.: 06/30/9416-307.

**SZTRGOVA** utcában, belső, kétszintes  
(110 m<sup>2</sup>-es), klímás, vadonatúj lakás, liftes  
társasházban, garázssal 36,9 millióért el-  
adó. Hítel megoldható!  
06/20/9240-040, 06/20/9240-020.

**ÖRMEZŐN** 55 m<sup>2</sup>-es (2 szoba-hallos),  
K-NY-i fekvésű, IX. emeleti, kulturált lakás  
tulajdonostól, realis áron eladó.  
06/20/9240-040, 06/20/9932-241.

**SOLT** utcában 85 m<sup>2</sup>-es lakás, három  
szoba, étkezőkönyha, terasz, tárolóval eladó.  
Nagy, közös kert, zárt kocsibeálló.  
Irányár: 27,8 millió. 06/20/5797-540.

**DÁVID** Ferenc utcánál egyszobás, kertre  
néző, gázfűtéses lakás beállóval 10 500 000  
Ft-ért eladó. 385-4887, 06/20/3513-141.

**BARTÓK** Béla úton 86 m<sup>2</sup>-es, 2 szobás,  
jó állapotú lakás 19,9 M Ft irányáron eladó.  
06/20/3648-676.

**ULÁSZLÓ** utcai 60 m<sup>2</sup>-es, 2 szoba-  
hallos, III. emeleti lakás, pincével, fedett  
kocsibeállóval eladó. Lift nincs. Garzoncsere  
lehető. 18,5 millió. 06/30/5691-166.

**BIKSZÁDI** utcában 48 m<sup>2</sup>-es, kétszobás,  
parkettás, gázkonvektoros lakás eladó 14,9  
millió. 06/30/2291-050.

**GELLÉRTHEGYEN** felújított, 4 szobás,  
cirkós, erkélyes, tárolós lakás eladó  
42 000 000 Ft-ért+garázs. 06/20/4383-154.

**XI. KERÜLETBEN** (Irhás-árokánál)  
1119 m<sup>2</sup>-es építési telek eladó.  
T.: 06/20/9118-689.

**XI-XXII. KERÜLET** határán, Rözsa-  
völgyben 140 négyzetgöles telken ház  
eladó. Irányár: 43 millió. Fízetékönnyités  
megbeszélhető. T.: 06/30/2577-103.

**XI., MADÁRHEGYEN** eladó két  
szomszédos építési telek (2x1200 m<sup>2</sup>).  
Közművesítés folyamatban. Madárhegyi  
Ingatlanroda. Tel.: 249-3006.

**VILLÁNYI** úton, kertes házban, kétszo-  
bás, felújított lakás gépkocsibeállóval eladó.  
06/30/9229-053.

**DIÓSDON** 34 m<sup>2</sup>-es, komfortos nyaraló  
külön garázssal, 194 négyzetgöles gyümöl-  
csősből, buszhoz 2 perce eladó. 386-0312.

**PÉTERHEGYEN** 3 szintes luxusvilla  
100 millió; Gellérthegyen Dunára pa-  
norámás, 65 m<sup>2</sup>-es örökklakás 28 millió;  
Gazdagréten luxus társasház, 57 m<sup>2</sup>-es la-  
kás 25 millió Ft. 06/20/2303-016.

**XI., OLVÁNY** utcában, ölkakásos tár-  
sasházban, földszinti, kertkapcsolatos, 70  
m<sup>2</sup>-es, 2 hálószobás lakás garázssal, tároló-  
val, decemberi átadással leköthető 36,3 mil-  
lió Ft. 06/20/4541-380. www.oltvány.hu

## BÉRLEMÉNY

**XI., KERÜLETI** 60-260 m<sup>2</sup> közötti la-  
kások, házak kiadó lakás és irodai célra.  
385-4887, 361-4287.

**KÁVÉZÓ** tulajdonjoga eladó a budafoki  
földhivatallal szemben. Irányár 10 000 000  
Ft. Érdeklődés hétfőtől szerdaig 9-17-ig.  
386-4638.

**KÖNYVES** György utcai, 118 m<sup>2</sup>-es, lég-  
kondicionált irodalákas kiadó.  
06/30/9229-053.

**KÜLFÖLDI** turistáknak belbuda, feljű-  
tott apartman kiadó. T.: 201-3252, 356-7867.

**XI., BARANYAI** utcában a Skálánál 105  
és 39 négyzetméteres saját tulajdonú üzlet  
hosszú távra kiadó. T.: 06/20/4921-021.

**BERTALAN** Lajos utcában 3 szobás la-  
kás irodának kiadó. 06/30/9229-053.

**IRODAHELYISÉGEK** bérelhetők a XI.  
kerületben. 466-9064, 466-9019. Szabóné.  
**GAZDAGRÉTEN** 3 db 18 m<sup>2</sup>-es, 1 db  
6 m<sup>2</sup>-es raktárhelyiség kiadó. Jelentkezés:  
keddi napokon 19-20 óráig 246-3335.

**20 M<sup>2</sup>-es** üzlet bérleti joga átadó a XII.,  
Fodor utcában 102-es, 112-es buszok végálló-  
mánsánál, forgalmas helyen. 06/20/9351-457.

**KIADÓ** Farkasréten 95 m<sup>2</sup>-es házrész  
125 000 Ft-ért. Érdeklődni lehet a 319-  
3606-os vagy 06/30/2732-807-es telefon-  
számokon.

**KIADÓ**: XII. kerület, Sashegyen (Sashe-  
gyi úton) 83 m<sup>2</sup>-es lakás. 06/20/9118-689.

**KIADÓ** 74 m<sup>2</sup>-es lakás Böszörményi úton  
90 ezer; 3 szobás lakás kerttel 100 ezer; 22  
m<sup>2</sup>-es iroda 33 ezer Ft/hó. 06/20/2303-016.

## GARÁZS

**GARÁZS** eladó a Csukló utcai garázs-  
parkban, a Kisgellérthegyen. 820 E Ft.  
T.: 06/20/9943-954.

**GARÁZS** eladó XI., Sasadi út 131.-ben.  
Víz, villany bevezetve. T.: 06/30/9416-307.

## VÍZ, GÁZ, VILLANY, FŰTÉS

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS**, csatornaszer-  
vezés XI. kerületi gyorsrendszert. Lefolyótisztítás  
falbontás nélkül, azonnal. Csatornák, lefolyók  
javítása, cseréje, építése. Vízvezeték-szerelés.  
228-6193, 06/30/9210-948.

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS** XI. kerületiek-  
nek, azonnal. Falbontás nélkül, több évtize-  
des gyakorlattal. 227-7210, 06/30/9400-748.

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS!** Gebe. Tisztítás,  
zsíraltatás, gyökérelentítés, falbontás nélkül.  
Korszerű gépekkel, több évtizedes gyakorlat-  
tal, garanciával.

207-2850, 06/30/9420-064, 06/30/9492-052.

## Ajtó? Ablak? BUDALUX!

**Az igényes, egyedi nyílászáró  
DECEUNINCK belgafopfilrendszer,  
SIEGENIA német biztonsági vasalat,  
hóvisszaverő üvegezéssel alapáron!  
Panela bontástiszta csere  
Minőség közvetlenül gyártótól:  
Kelenföldön a Csurgói út 15-ből.  
Tel.: 208-5555, 208-4444, Fax: 208-1828  
RENDELJEN MÉG TAVALYI ÁRON!**

**ZÁRKIRÁLY BT.**  
ZÁR, LAKAT, VASALAT

1027 Bp., Margit krt. 54. T./F.: 201-3928  
1117 Bp., Fehérvári út 24. T./F.: 466-5054  
Nyitva: H-P: 9-18 Sz: 9-14

**+ SZOLGÁLTATÁSAINK:**

- KULCSMÁSOLÁS: lakás-, auto-, speciális és magánkulcs
- ZÁRBEVÉTELT ÁTKÖVÉLÉS
- EGYFORMA ZÁRLATU ÉS FŐKULCSOS RENDSZEREK
- HEVÉDEKZÁRAK SZERELÉSE: Mo. teljes kínálat egyedi méretekben is

**REKONSTRUKCIÓS SZOLGÁLTATÁS**

**SZOMBATONKÉNT -10%!\***

**VÍZVEZETÉK-SZERELÉS!** Gebe.Kisebb  
javítástól a teljes felújításig. Csőrepedések,  
ázások megszüntetése. Villanybojler szer-  
elés és vízkömentesítés. Vízmezőszerelés,  
kerti csap-csere ással. Mosógép, mosogató-  
gép-bekötés. Anyagbeszerzéssel, garanciával.  
Gebe László vízvezeték-szerelő mester.

207-2850, 06/30/9420-064, 06/30/9492-052.

**VÍZSZERELÉS** azonnal! Hiba-  
elhardtástól a teljes felújításig. Petrás mester.  
06/20/9344-664, 246-9021.

Elmő által minősített vállalkozás.  
**GÁZBOJLEREK**, konvektorok, cirkók  
javítása, villanybojler vízkömentelés, csapok,  
WC-k javítása azonnal, garanciával.

369-9406, 06/30/9248-010.  
**VÍZSZERELÉS** gyorsrendszert! Csőre-  
pedések műszeres keresése, javítása, dugu-  
láselhardtás hétvégén is, garanciával  
06/30/9143-588.

**VÍZSZERELÉS**-duguláselhárítás gyors-  
rendszert. Csőtörések, csapcsere, javítások  
hétvégén is.

06/30/909-905, 06/70/5017-457.

**GAZKÉSZÜLEKEK** minden típusának  
javítása aznap, garanciával. Gázvezeték,  
fűtésvezeték, vízvezeték-szerelés, javítások.  
06/30/8504-225.

**GAZKÉSZÜLEK-SZERVIZÜNK** ud-  
varias, jól képzett szakember áll ügyfelei-  
nek rendelkezésére hétköznap és hétvégén  
7-23 óráig. FÉG gyárilaktrejsz-bázissal.  
06/20/9212-215, 06/30/4715-440.

**VILLANY**-vízszelés, bojlerok, villám-  
hárító szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel,  
garanciával. T.: 310-4018, 06/20/9152-678.

**GAZKÉSZÜLEK** javítása, cseréje,  
karbantartása, teljes körű vízszelés, javítá-  
sok, duguláselhárítás.

347-0619, 06/30/6447-054.

**BUDAI** Gyorsrendszert! FÉG-gázke-  
szülék, vízvezeték-szerelés, csőtörések, csapok  
javítása, duguláselhárítás, fűrdőszoba-fel-  
újítás burkolással is. Díjtalan kiszállítás.  
420-4484, 06/20/3218-707.

**VILLANYSZERELÉS** a kapcsolótól a  
teljes felújításig, bojlerok, tűzhelyek, hűtő-  
tároló kályhák, biztosítéktabla cseréje, javítása,  
hibaelhardtás. 347-0619, 06/30/6447-054.

**VILLANYSZERELŐ** Kisebb munkákat  
is vállalok. 06/30/9476-036, 246-9953.

**VILLANYSZERELÉS**. Hanusi mester.  
Hibaelhardtás azonnali kezdéssel.

Tel.: 06/30/9507-009.

**DR. GÁZ**. Gázke-  
szülék javítása, karbantartása, cseréje, konvektorok javítása,  
garanciával. Fűtésrendszerek komplett szer-  
elése, javítása a legjobb áron.  
T.: 06/30/9446-513.

**VÍZVEZETÉK-SZERELÉS**, gázke-  
szülék-javítás, duguláselhárítás. Hívjon biza-  
lommal! 402-0627.

**VÍZ-FŰTÉS** szerelés! Teljes felújítás,  
ázások megszüntetése, készülékek javítása,  
cseréje garanciával. Balázs János, épületgép-  
ész technikus.  
Tel.: 362-4050, 06/20/9170-697.

**VILLANYSZERELÉS!** Vállaljuk lakó-  
házi fővezetékek cseréjét, lakások felújítását,  
kaputelefonok kiépítését. Elmő-regisztrált  
vállalkozás. Tel.: 06/30/9215-065.

**GYORSSZOLGÁLAT.** Vízszelés,  
csőtörés elhardtás, WC-tartály, csap ce-  
réje, bojler vízkömentelés, mosogépbe-  
kötés, vízárszelés, tervezéssel. S.O.S.  
duguláselhárítás. T.: 233-2478, 06/20/9437-075.

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS** nonstop. Csato-  
rnák, mosogatók, lefolyók tisztítása falbontá-  
s nélkül. T.: 233-2478, 06/20/9437-075.

**DUGULÁSELHÁRÍTÁS.** Mosogatók,  
lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül.  
T.: 230-4834, 06/20/9535-200.

**GÁZ**, víz-, fűtészerelés, lakásfelújítás,  
gázke-  
szülékek, villanybojlerok javítása,  
gyorsrendszert. 276-9408, 06/20/9554-768.

**VILLANYSZERELÉS**, hibaelhardtás,  
épületek, társasházak hétfői házak villany-  
szelése. Malek Nándor: 06/20/9359-403.

**GAZKÉSZÜLEK-JAVÍTÁS**, vízszere-  
lés, burkolás, festés, bojltól szerelő. 337-6722,  
este. 06/20/9892-254.

**VIZÓRÁK**, locsoló vizórák, almerők tel-  
jes körű ügyintézésel. 455-0913.

www.vizszelés.hu

**VÍZSZERELÉS** gyorsrendszert, WC-k,  
csapok, csőtörések javítása aznap.  
Tel.: 215-0250. www.vizszelés.hu

**FÉG** gázke-  
szülékek, konvektorok, vízme-  
legítő, cirkók, konvektorok javítása aznap.  
Tel.: 215-0250. www.gaszszerviz.hu

**VILLANYSZERELÉS** gyorsrendszert,  
hibaelhardtás, javítások, felújítások még az-  
nap, garanciával. 455-0912.  
www.lakasszerviz.hu

**LAKÁSSZERVELÉS**, víz-, gáz-, fűtés-  
szerelés, villanyszerelés, vízszelés,  
duguláselhárítás a bejelentés napján.

216-2603. www.lakasszerviz.hu

**GAZKÉSZÜLEK** cseréje, áthelyezé-  
se, javítása aznap, garanciával.

Tel.: 216-2603. www.futesszereles.hu

**FIGE** Zoltán regisztrált gázszelést vállal:  
vív-, gáz-, fűtészerelés. Tervezés, kivitelezés.  
Műhely: XI., Fadrusz u. 26/b.  
Tel.: 365-8302, 06/30/9660-542.



## Nemzetközi Kosárlabdatorna Arany és ezüst az újbudai csapatoknak

Május 18–20 között Nemzetközi Középiskolai Kosárlabdatornát rendeztek Újbudán. A német és kanadai csapatokat vendégül látó esemény kiváló hangulatban zajlott, ráadásul a mi csapataink szereplésére sem lehet panasz.

Rangos kosárlabda tornának adott otthont az ELTE Bogdánffy úti sportcsarnoka: május 18–20 között német és kanadai diákcsoportok mérték össze erejüket a XI. kerületi középiskolásokkal. A tornasorozat 2002-ben kezdődött, amikor a németországi Marburgban vendégeskedett a Dr. Hetényi Géza Humán Középiskola kosárlabdacsapata. 2003 februárjában a XI. kerületi Önkormányzat támogatásának köszönhetően, és más iskolák tanulóival kiegészülve Kanadában, Edmontonban nemzetközi fiú-lány kosárlabdatornán vettek részt a magyar diákok. Idén Újbuda látta vendégül a német és kanadai fiatalokat.

A fantasztikus hangulatú három nap kőkemény küzdelmet hozott. A különböző országokból érkezett játékosok a pályán még ellenfelek voltak, ám a nap végére barátokká váltak. A hazai pálya előnyét élvező XI. kerület mindhárom diákcsoportja remekül szerepelt: a lányok aranyérmét, a fiúk ezüstöt és bronzot szereztek. Remélhetőleg ismétlésre is lesz alkalom, ha a jövő évben ismét megrendezik ez a nagyszerű kosárlabdatornát.

Dergán Ádám

### A végső sorrend:

Lányok:	Fiúk:
1. ÚJBUDA 1	1. GRÜNBERG BOYS
2. MARBURG GIRLS	2. ÚJBUDA 3
3. GRÜNBERG GIRLS	3. ÚJBUDA 1
4. KISS LENKE KOSÁRSULI	4. MARBURG BOYS
5. ÚJBUDA 2	5. EDMONTON BOYS
6. EDMONTON GIRLS	6. ÚJBUDA 2



Civilben egyformák – egyformán aranyosak a lányok



A Grünberg Boys megérdemelten nyerte a fiúk tornáját.

## Mindhárom induló első helyezést ért el Diákszínjátszók Fesztiválja

A vártól jóval kevesebb – mindössze három – társulat jelentkezett az idei Diákszínjátszók Fesztiváljára, ám azok mind kiemelkedő teljesítményt nyújtottak. A szakmai zsűri mindhárom produkciót az első helyezettnek meghirdetett ötvenezer forintos pénzjutalommal díjazta.

Az önkormányzat és a MU Színház közös, május 15-i rendezvényének megnyitóján elhangzott: az idén hetszere megrendezett fesztiválra a vártól jóval kevesebb, mindössze három társulat jelentkezett. A szervezők két-három éve érzik a csökkenő érdeklődés jeleit, ám idén volt legalacsonyabb a jelentkezők száma. Hogy ez a diákszínjátszás iránti érdektelenségnek, vagy az ezzel foglalkozó pedagógusok fáradtságának következménye-e, egyelőre nem lehet tudni – mindenesetre annál jobban meg kell becsülni azon társulatokat, amelyek a felkészülést és a megmérettetést vállalva megjelentek a MU Színházban.

Az első, második és negyedik osztályos általános iskolai tanulókból álló Gárdonyi Színkör a Lúdas Matyit adta elő, a felső tagozatos tanulók Comedia 2000 színiköre Karinthy Frigyes Cirkusz című novelláját vitte színre a mozgásszínház elemeivel, rengeteg zene – és a Rolling Stones Szimpátia

az ördöggel című számának – felhasználásával. A fellépők sorát záró, középiskolás Diákszínpad 2000 társulata a Weöres Sándor szövegeiből összeállított Egy csepp az élet című színpadi játékot adta elő.

A zsűri – melynek egy színész és egy drámapedagógus mellett Karinthy Márton rendező és Szesztay András önkormányzati képviselő is tagja volt – úgy döntött, hogy három egyenlő díjat oszt ki, mivel három igen eltérő jellegű, ugyanakkor jól előadott produkcióról volt szó. A bírálók szerint mindhárom csoport színpadi munkája összefogott volt, s a színé-



Karinthy Frigyes művét dolgozta fel a Comedia 2000

szek jól bírták a színpadra lépéssel járó feszültséget. A grémium végül – kifejezve reményét, hogy a következő években több társulat érkezik majd a rendezvényre – mindhárom produkciót ötvenezer forinttal díjazta.

R. H.



## A játék öröm. Csak egy jó társ kell hozzá.

Milyen az igaz társ? Olyan, akivel jól érezzük magunkat. Akiben megbízunk, és tudjuk, hogy vele sokkal többre vagyunk képesek. Mi megtaláltuk a társunkat, és mostantól T-Mobile néven folytatjuk tovább. Háláztatunk mindkét világot, s mostantól nemzetközi mobilszolgálatokként tudunk Önnek még többet nyújtani. Mi felkészültünk a változásokra. Önnek pedig csak egy dolga van: élvezni az új korszak előnyeit!

További információk az országban: 1120 a T-Mobile Mobilszolgálatokért, illetve: www.t-mobile.hu

T-Mobile • Jobb veled a világ

Westel  
a Kapcsolat